

AÑO XII
ATRASADO 15 CENTIMOS

La Voz de Navarra

3.500
MADRID

PAMPLONA, DOMINGO 12 DE AGOSTO DE 1934.—Apartado 29.

DIARIO INDEPENDIENTE

TELÉFONO 1797.—Oricinas y Talleres; ZAPATERIA, 50 y NUEVA, 40

DEL MOMENTO

Promesas vagas contra soluciones concretas

No es nuestro propósito entablar polémica con los colegas "El Pensamiento Navarro" y "Diario de Navarra", en primer lugar porque a nada práctico conduciría, y en segundo término, porque tratándose como ahora se trata de reivindicar derechos taxativamente consignados en la Ley de 1841, y Convenio del año 1927, creemos que fallaríamos a nuestro deber si contribuyésemos a ahondar diferencias y a crear un estado de efervescencia pasional en el ambiente de nuestra tierra amada.

Sin embargo, ello no debe impedirnos tampoco el examinar serena y objetivamente la actitud que han adoptado y las razones en que la apoyan, pues aspiramos a que todos los navarros y especialmente los alcaldes formen el juicio que deben formar y adopten la resolución que en su consecuencia deben seguir.

Y puesto que ambos periódicos coinciden en juicios y actitud, cuando digamos del uno quedará dicho del otro.

Comienza diciendo "El Pensamiento Navarro":

"Hace unos días, el señor Alcalde de Estella dirigió una comunicación al señor Conde de Rodezno como decano de los diputados a Cortes, invitándole a una reunión que debía celebrarse el domingo en Estella. Convocados por el señor Conde de Rodezno se reunieron ayer en Pamplona nuestros parlamentarios, y teniendo presente todo lo que viene ocurriendo, el movimiento de Guipúzcoa y Vizcaya y ateniéndose únicamente a las cosas de Navarra, que es lo que en primer lugar nos debe interesar a todos, redactaron una carta dirigida al señor Alcalde de Estella, que publicamos más abajo, así como otras notas que relacionadas con este mismo asunto hemos recibido, empezando por la de nuestras autoridades políticas."

Hasta aquí el preámbulo del colega. Nuestros lectores conocen la carta de los señores del Bloque al alcalde de Estella y habrán publicado ayer en estas columnas, y por eso no la reproducimos. Ahora bien; como uno de los firmantes de la aludida carta es el señor Conde de Rodezno, nosotros preguntamos: ¿Por qué cuando la Comisión de Alcaldes se dirigió a él pidiéndole su apoyo contestó textualmente lo siguiente?: Lamentable es en efecto la situación foral de Navarra, dados los avances que sobre todo, de poco tiempo a esta parte, vienen sufriendo nuestras instituciones fundamentales. Ni que decir tiene que estoy a disposición de esta Junta de Alcaldes para estos efectos."

¿Cómo se compagina la actitud que se revela en esa contestación del Decano de los Diputados del Bloque con la que adoptaron anteayer?

¿Es que la situación foral de Navarra ha dejado de ser lamentable?

¿Es que las circunstancias políticas externas no eran entonces las mismas que ahora? ¿Por qué ese cambio tan diametralmente opuesto de criterio?

Es evidente que no obedece a ningún motivo de índole foral, que, según afirma el colega, es "lo que, en primer lugar, nos debe interesar a todos".

Veamos si el acuerdo adoptado por la Junta Regional Carlista (así se titula; hay muchos carlistas que niegan lo sea), nos saca de dudas y resuelve el problema.

Dice así:

"La Junta Regional de la Comunión Tradicionalista de Navarra, ante las circunstancias del momento político presente y atenta como siempre a la defensa de los derechos forales de Navarra, condición esencial de todas sus actuaciones políticas, acuerda dirigirse a todos sus correligionarios recomendándoles la mayor serenidad y la más escrupulosa disciplina, en evitación de confusiones perturbadoras, que pudieran significar un serio peligro, no sólo para las actividades de la misma Comunión, sino para los intereses fundamentales del país.

La Junta Regional, que sigue atentamente las derivaciones del problema planteado, adoptará las debidas resoluciones, en la seguridad de que ninguno habrá que pueda aventajarla en la propugnación de aquellas

actividades que se dirijan a la defensa no solamente de los principios fundamentales de su ideario foral, sino también de los derechos sagrados e imprescriptibles de este antiguo Reino.

Espera, pues, esta Junta, que nuestras organizaciones quedarán atentas a las orientaciones que se les marquen.

Junta Regional Carlista de Navarra.

Creemos que los carlistas y los navarros se habrán quedado después de la lectura de este acuerdo exactamente igual q. lo que se encontraban antes, respecto al conocimiento del problema y a su solución.

Los contrafueros son una realidad, un hecho indiscutible. ¿Qué se hace Navarra con que la Junta Regional Carlista diga que está atenta a la defensa de los derechos forales de Navarra, si nada hace ni permite a los demás que hagan, en defensa real y positiva de dichos derechos?

¿Qué nos hacemos ante los miles y miles de duros que se nos han llevado y nos siguen llevando, con que la Junta Regional Carlista afirme que ella "adoptará las debidas resoluciones en la seguridad de que ninguno habrá que pueda aventajarla en la propugnación de aquellas actividades que se dirijan a la defensa, no solamente de los principios fundamentales de su ideario foral, sino también de los derechos sagrados e imprescriptibles de este antiguo Reino?"

¿Puede aquietarse ningún alcalde con tales vaguedades?

Hallándonos como nos hallamos ante un problema real, vivo, candente, puede ningún navarro confiar en promesas de no sabemos qué, para el futuro?

Habrán ningún carlista que estime garantía suficiente para tranquilizar sus inquietudes fueristas, la afirmación de que se adoptarían medidas que no se dice cuáles van a ser?

La Comisión de los Alcaldes de las poblaciones más importantes de Navarra, propone un medio concreto, práctico, y digno de Navarra, como lo es una Asamblea de todos los alcaldes, para emprender todos juntos la obra de la reparación de los contrafueros y en primer lugar del más grave, o sea el de la subsistencia de la Gestora; ¿qué solución ofrece en oposición a ésta la Junta Regional Carlista de Navarra? En realidad ninguna. Su misión se ha reducido a la del perro del hortelano.

Nota oficiosa de la Comisión de Alcaldes

Con respecto a la información servida por "El Pensamiento Navarro" y para complemento de la misma, se insertan a continuación comunicaciones del Decano de la representación en Cortes de Navarra, diputado tradicionalista don Tomás Domínguez Arévalo, y del Ayuntamiento de Viana, cabeza del Principado de Navarra, por su carácter de tradicionalistas precisamente y por los términos navarros y forales en que está concebida.

Del señor Domínguez Arévalo.—Lamentable es en efecto la situación foral en Navarra, dados los avances que, sobretodo de poco tiempo a esta parte, vienen sufriendo nuestras instituciones más fundamentales.

Ni que decir tiene que, a disposición de esa Junta de Alcaldes para estos efectos.

Del Ayuntamiento de Viana.—Este Ayuntamiento autoriza al alcalde Estella realice gestiones conseguir inmediata convocatoria elecciones provinciales cesando Gestoras.—Alcalde.

Se recuerda a la opinión, la forma de cómo se constituyó esta comisión de Alcaldes, reuniéndose en Pamplona los cinco Alcaldes Presidentes y representantes natos de las cinco Juntas de las Merindades y Distritos de Navarra, invitando para mayor garantía en la representación a los alcaldes de las cinco ciudades y municipalidades cabezas históricas de aquellas o de nombre y prestigio equivalentes: Pamplona y Baztán, Aoz y Sangüesa, Tafalla y Olite, Tudela y Corella, Estella y Viana. Así constituida la Junta plena, quedaron comisionados los Alcaldes de Pamplona, Tafalla y Estella, actuando el primero como presidente y el último como secretario para realizar gubernativamente, sustituyéndose por una Diputación democrática. No obstante esta facultad recibida, todas las actuaciones de la Comisión se han realizado con conocimiento y citación de todos los vocales integrantes de la plena antes relacionada, con la firma de los concurrentes o adheridos, y con publicidad en la prensa diaria de Pamplona que le dió cabida.

Con posterioridad a las actuaciones precedentes, la Alcaldía de Estella, en contestación al despacho a la misma dirigido para la Comisión de Alcaldes de Navarra por el señor Presidente del Consejo de Ministros, ha dirigido al mismo el telegrama siguiente:

"Presidente Consejo de Ministros. Honrome acusando recibo atento despacho suencia que remito prensa y trasladaré próxima asamblea Comisión Alcaldes. Enviados Cortes Navarra sometiendo su deliberación, agradeciendo disposición Gobierno a parlamentar con Comisión Ayuntamientos. Suplico aclaración última parte despacho parece contradicirse impidiendo cualquier intento procedimiento electoral, siendo su de terminación exclusiva competencia autonomía municipal, según régimen foral nuestro y precepto constitucional vigente. Saludo de respetuosamente: Alcalde Estella: Aguirre."

Cabos sueltos

"El Pensamiento Navarro" para justificar su actitud, dice que ellos (los tradicionalistas) han estado siempre contra las Gestoras; y hace historia de su actitud en tal sentido. Añade que cuando el señor Oreja pidió la sustitución de las Gestoras, Prieto le contestó: "Yo con vosotros no quiero ir a ninguna parte".

Y termina diciendo: "Lo mismo decimos nosotros ¡Abajo las Gestoras! pero con esa gente que ahora lo pide, después de habernoslas impuesto, no queremos ir a ninguna parte".

En resumidas cuentas, que DE HECHO "El Pensamiento" quiere que continúen las Gestoras. Aparte de que no tienen necesidad de ir con ellos (con las izquierdas) para pedir la sustitución de la Gestora, sino con los alcaldes de Navarra, porque quienes la piden son éstos.

Y ahora una pregunta: ¿y si cuando el señor Oreja le pidió hubiese Prieto estado conforme, ¿tampoco entonces la hubiesen querido?"

Dice también el colega: "Desde luego nosotros siempre las hemos combatido (a las Gestoras) no les hemos reconocido jamás autoridad alguna para regir los intereses que arbitraria y partidariamente les fueron encomendados... ¿Pueden decir esto los demás? ¿Pueden decir lo mismo todos los elementos izquierdistas que ahora las combaten, porque el arma caciquil ya no está en sus manos, pero que ellos son los que las trajeron impusieron y nos obligaron a soportarlas? ¿Pueden decir lo mismo los nacionalistas que tantas veces les han reconocido beligerancia, que tantas veces han marchado de acuerdo con ellas, por que algunos de sus hombres ortodoxos o no, también han sido gestores?"

Alto ahí: ¿cuándo los nacionalistas han reconocido el régimen de Gestoras, ni les han dado beligerancia, ni han dado autorización para que ningún afiliado formase parte de ninguna Gestora?

En cambio son ellos los tradicionalistas, los que obran guiados por los mismos móviles que atribuyen a las izquierdas.

Porque cuando el Directorio iban muy a gusto en el machito de las Gestoras. Digan los señores Balceña, Martínez de Morrentin, Borja, Bilbao, Pagoaga... y todos los demás.

¿O es que los derechos de Navarra no eran los mismos antes que ahora?

¿O es que los tradicionalistas tenían bula

Se obedece pero no se cumple

El Gobernador ha prohibido la asamblea convocada para hoy en Lizarrá; pero el alcalde de aquel Ayuntamiento ha respondido al Gobernador que se obedece, pero no se cumple.

He aquí el texto de los telegramas cruzados entre ambas autoridades:

Del Gobernador al Alcalde:

"Enterado por Prensa que para mañana domingo tiene usted convocada una asamblea de diputados y alcaldes para tratar subterránea régimen foral y desaparición Comisiones Gestoras sin que para ello se haya solicitado la consiguiente autorización de este Gobierno, absténgase en absoluto de celebrarla, para no incurrir en las responsabilidades que me hallo dispuesto a exigir".

Del Alcalde al Gobernador:

"Acuso recibo telegrama suspendiendo reunión alcaldes convocada mañana. Se obedece pero no se cumple. Asamblea está autorizada por jefe Gobierno del que tengo despacho expreso disposición parlamentaria Comisión intermunicipal cuya formación es objeto reunión mañana. Salúdame respetuosamente".

El Alcalde ha cursado, además, el siguiente despacho:

Alcalde a Presidente Consejo Ministros: "Gobernador civil suspende reunión Ayuntamiento convocada para mañana objeto constituir Comisión intermunicipal para seguir conversaciones invitó telegrama vuestro estimando esa invitación autorización suficiente para celebrar reunión. Comunico así Gobernador. Salúdame respetuosamente".

Como complemento de esta información, añadiremos que el alcalde de Lizarrá, don Fortunato de Aguirre celebró una conferencia telefónica con el Gobernador, ratificándole en ella los términos de su telegrama y añadiendo que, por no llegar a 20 los convocados para la reunión de mañana, no cabía la suspensión.

Sabemos también que han intervenido en el asunto varios diputados a Cortes, sin que conozcamos los términos de esta intervención.

De todos modos, la asamblea convocada se celebrará hoy, según se había anunciado.

DE ACTUALIDAD

Un comentario de dos carlistas auténticos

"Renovación Española" de Guipúzcoa publicó días pasados una especie de manifiesto en el que después de censurar el movimiento fuerista de los alcaldes, y de calificarlo de separatista, antiespañol, sedicioso y revolucionario, insulta a los nacionalistas.

Dos carlistas "de los viejos", de los auténticos, de los antirepublicanos y antidinásticos, en una palabra: de los fueristas verdaderos, han publicado un artículo en "El Día" que es como sigue:

"Hemos visto que "El Día" no ha publicado la Nota de Unión Regionalista Guipuzcoana (Renovación Española) que ha insertado "La Constancia". Pero nosotros pedimos a la Dirección de "El Día" que la publique íntegra con el comentario que le sigue:"

(Se reproduce la nota o manifiesto de Renovación Española y después viene el comentario de los dos carlistas de los de verdad, que es el que sigue:)

en el viejo y carcomido tronco monárquico de la España esquiladora de nuestras libertades, con reminiscencias de marcha de Cádiz...

¿A quién se dirige esta gente? ¿Qué es lo que persiguen con falta de ese modo torpe e indigno a la verdad? ¿A quién creen que engañan al hablar de "sus queridas libertades forales"? ¿Creen acaso que los vascos han perdido la memoria?

¡Si ya no engañan ni a los tradicionalistas de verdad, a los tradicionalistas consecuentes, con anacrónicas serenatas de "Marcha de Cádiz" de infausta recordación!

He ahí lo que en "El Pensamiento Navarro" les dice un consecuente carlista:

"Los excesos del separatismo no se contentan ni se deshacen con la "Marcha de Cádiz" ni con ese espíritu patriótico de un españolismo falso que nos ha legado el liberalismo, que no existía hace medio siglo y que se debe a aquella política negativa y centralista, que con tanta saña se empleó desde 1839 y, principalmente, desde la llamada Restauración.

El nacionalismo nace y crece porque se le dan motivos, porque hay alguna causa. Si esta se destruye, el separatismo no tiene razón de ser; pero si se mantiene y hay empeño en que el perro rabie, es lo que ha hecho siempre de Madrid a los acordes patrióticos del "chin, chin" de la "Marcha de Cádiz", el separatismo aumenta.

Por eso, que no nos hablen de la Liga para salvar a España a los acordes de la "Marcha de Cádiz", porque a los acordes de esa marcha el centralismo pagano y vil nos arrebató los fueros y dió arma poderosa al separatismo, y a los acordes de la "Marcha de Cádiz", se acabó nuestro imperio y se hundió a España en el caos de todas las degradaciones."

Hemos querido—para mayor escarnio de sus autores—que los lectores de "El Día" conozcan el falaz lenguaje calumnioso que emplean estos "hidalgos" que apelan a su condición de vascos, porque no pueden renegar de la naturaleza, pero que por sus sentimientos se pueden equiparar con los habitantes de Casas Viejas.

Pics veces se habrá registrado un caso semejante de mala fe, de perfidia y de ignorancia, calumniando a sabiendas a los nacionalistas presentándoles ante el público ingenuo como aliados de los socialistas y del demonio...

Ellos saben que es falso lo que afirman; que no existen tales lazos y convenios, pero vienen a la especie vitanda porque imaginan que por ese procedimiento, con torpes engaños y malandanzas, podrán llegar a contar en las próximas elecciones con algún alcalde, ya que en la actualidad no existe uno sólo en toda Guipúzcoa afiliado a ese brote exótico que se quiere hacer florecer en el País Vasco en forma de parásito, inyectándole tal sustancia de fenecido régimen liberal con etiqueta de "renovación española"

Que los fueristas de buena fe y los carlistas leales no se dejen seducir por estas invocaciones farisáticas de nuestros amigos sempiternos, de nuestros peores enemigos, de los traidores a la noble causa de Dios y Fueros; de los servidores de la Monarquía liberal y usurpadora."

BI ZARRONTZALE

La Patrona de las Emakumes de Iruña

El día 15 del corriente mes, celebra E. A. B. de Iruña la fiesta de su Patrona la Virgen del Sagrario.

Con tan fausto acontecimiento el día 15, a las ocho de la mañana, tendrá lugar una misa de comunión general, en el altar de la Patrona de las Emakumes de Iruña, que se venera en el altar mayor de nuestra Santa Iglesia Catedral, y para la cual quedan invitadas todas las emakumes y patriotas.

LABORATORIO

De análisis Félix García Larrache. Kavas de Tolosa, 2, tercero.

especial para aceptar los cargos de concejal, diputado y asambleista cuando los repartían Primo de Rivera o la Unión Patriótica?

Por lo que toca a Navarra, el primero en protestar públicamente de la Gestora fué el señor Irujo, y desde entonces nunca el Nacionalismo ha dejado de protestar del régimen de Gestoras.

Esa es la realidad de los hechos, mal que les pese a los tradicionalistas.

Es más, ha habido alguien que haya defendido y justificado el régimen de Gestoras, con más constancia que "Diario de Navarra" con el que tan bien se aviene "El Pensamiento"?

Intereses navarros

El pantano de Garinoain en vías de ejecución

Seguramente todos los navarros, pero especialmente los de la Merindad de Olite, leerán con gran satisfacción, la carta que nos escribe nuestro querido amigo el diligente y activo diputado señor Irujo.

Se refiere al pantano de Garinoain, acerca del cual escribíamos hace pocos días: "No sabemos si los alcaldes y Diputación habrán seguido con el interés y atención a que les invitábamos, este importantísimo asunto, pero estábamos en lo cierto al dar por seguro que no lo dejaría de las manos el señor Irujo."

Y efectivamente, así ha sucedido. Nuestro buen amigo para quien todo cuanto se refiere y sólo cuanto se refiere al país vasco, es objeto constante de sus desvelos y gestiones, tiene que experimentar y experimenta hoy una satisfacción vivísima al poder comunicarnos las gratas nuevas que se contienen en la siguiente carta:

Mi querido director: Acabo de recibir dos cartas interesantes con relación al pantano de Garinoain, cuya construcción tanto me tienen interesada ustedes, el Ayuntamiento de Tafalla y diversos elementos de opinión de aquella zona, y que voy a transmitir a usted en la parte referente al mismo.

La del señor Montes, Delegado del Go-

bierno en la Confederación dice: "Como ampliación a mi carta de 27 próximo pasado, tengo el gusto de remitirle la recibida del Ingeniero señor René Petit, referente al estado del proyecto del Pantano de Garinoain y del que como verá, ya terminada su redacción, falta solamente el trabajo de imprenta."

Del ingeniero aludido en la anterior: "Me complace en manifestar a usted que con fecha 1 del corriente fué firmado por mí en colaboración del Ingeniero de Caminos don Pascual Arellano; cuyo proyecto se halla en la imprenta para su encuadernación en Zaragoza. Encargado de este trabajo de imprenta está el delineante de esta Confederación, en la Central, señor Santolaria, quien podrá darle cuenta de su estado."

Como usted ve las noticias no pueden ser más satisfactorias. Tenemos ya proyecto oficial, que está firmado y encuadernado, del Pantano de Garinoain. En cuanto recaigan las informaciones públicas precisas, espero lograr su rápida aprobación, quedando en disposición de ser incluido en los planes de ejecución inmediata.

Lo he comunicado ya al Ayuntamiento de Tafalla, pero, ello no obsta a que, sirviendo su interés personal y el del periódico, le dé a usted estas notas para que pueda hacer de ellas el uso que tenga por conveniente.

La salud a suyo affmo. amigo,

Manuel de Irujo."

Caja de Ahorros de Navarra

CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión

Libretos ordinarios a la vista...	3 50 %
Deposiciones anuales...	4 %
Deposiciones semestrales...	3 50 %
Cuentas corrientes a la vista...	2 %

Seguros sociales.—PENSIONES a los 65, 60 y 55 años a capital cedido y a capital reservado. — Rentas inmediatas. — CAPITALS HERENCIALES. — DOTAS INPARTIBLES. — HOMENAJES A LA VEJEZ. — Bonificaciones a los Imponentes

OFICINAS CENTRALES
En su nuevo edificio de la Avenida de Carlos III.—Nave Euzanabe.

SUCURSALES: Alaxua, Aoz, Arriaba, Arreola, Caparrosa, Carcastillo, Cascaute, Corella, Echalar, Elizondo, Estella, Irujo, Isaba, Leizaola, Lodosa, Los Arca, Marcilla, Sangüesa, Santesteban, Tafalla, Tudela, Viana y Vera del Bidasoa.



LA RESIDENCIA DE VERANO DEL SUMO PONTIFICE

Ecología de la sociedad

El cuidado de la permanente

Ya hemos dicho en otras ocasiones que la cabellera de una mujer constituye una de las principales características de su belleza... De acuerdo con el estilo personal que elija para peinarse, un psicólogo experto sabría conocer el espíritu y el carácter de la mujer. Los menos observadores, considerando los cuidados que una dama presta a su cabellera, sabrá si ésta es prolija o no.

En la actualidad, debido a la gran competencia del gremio peluquero, ya no es un lujo ondularse permanentemente el cabello. La mayor parte de las mujeres se han dado perfecta cuenta de que el cabello ondulado, y cuyo aspecto sea natural, aumenta el encanto de sus personas y, por lo tanto, hasta las de más modesta posición económica hacen por lograrlo, privándose en algunos casos de cosas menos importantes.

Hay que reconocer que las jóvenes modestas hacen un uso muy inteligente de todos los factores que pueden aumentar un tanto el grado de su belleza.

Autobuses a San Sebastián

Salida de Pamplona a las siete de la mañana. De San Sebastián a las diez de la noche. Precio ida y vuelta 10 pesetas.

Los billetes se expenden en Sarasate 22 Estanco.

Po ahora entremos en materia, como dicen los técnicos, y hablemos de la ondulación permanente. Una vez que la cabellera ha sido ondulada se debe considerar, desde todos los puntos de vista, como si se tratase de cabello natural rizado, hasta que las ondas vayan desapareciendo, en parte debido al crecimiento del pelo. Es muy comprensible que eso suceda así. Nosotros tenemos el cabello de nacimiento y nos sucede poco más o menos que a nuestras amigas que lo llevan artificial; así que, en realidad, la única ventaja que ofrece el cabello rizado de forma natural es que su cuidado resulta más barato. Eso es todo.

Sin embargo, una cabellera con ondulación permanente no llega a hacerse costosa si se aprende a cuidarla como es debido, una misma, entre cada visita al peluquero. Con un poco de atención se pueden espaciar las visitas a la peluquería y economizarse algún dinero.

EUSKEL ZALEAK!

ARRIETA JOYER

Marca registrada 99256

ARA ZUEN ORRATZA!

Legazpi, 10ª Urrutizkina 13777

DONOSTIA

En primer lugar debemos advertir a nuestras amigas lectoras que no deben acostarse nunca sin una cofia o redcecilla, porque el daño que sufre el cabello al enredarse, por culpa de los movimientos de la cabeza en la almohada, es mucho.

Creemos que un poco de "ejercicio capilar" todas las noches, es un factor importante, porque estimula el flujo sanguíneo al cuero cabelludo. La forma correcta de hacerse este masaje craneal es apoyando las yemas de los dedos sobre el cuero cabelludo y moverlas con cierta energía. También se pueden hacer masajes al cabello mismo, tomándolo entre los dedos y moviéndolo hasta suavizarlo.

Fermin Gortari

GARGANTA, NARIZ Y OIDO

Zapatería 52 segundo.-Pamplona

Un poco de aceite de oliva caliente, aplicado a la raíz del cabello una o dos veces por semana; evitará que la ondulación permanente tome un aspecto rígido, como muchas veces suele suceder, especialmente en casos de cabelleras demasiado claras.

Otro aspecto interesante del cuidado capilar consiste en cepillar escrupulosamente la cabellera, a los efectos de hacer desaparecer hasta el último vestigio de tierra y de polvo (nos referimos al que nos aplicamos al rostro, claro está, ya que buena parte de él alcanza a los cabellos); luego se humedece el pelo con una buena loción, se establecen las ondas con los dedos o con el dorso del peine, se coloca la redcecilla y a dormir con tranquilidad.

A la mañana siguiente os levantaréis como si terminaras de salir de la peluquería, con una cabeza elegante y bien cuidada; esto os compensará con creces de las molestias del aseo nocturno.

Miss ANY

Caja de Ahorros Municipal

Lleva sesenta y dos años recibiendo y administrando ahorros del país y tiene la garantía total y comprobada del Excmo. Ayuntamiento de Pamplona.

Intereses que abona a los imponentes

Libretas ordinarias a la vista...	350 por 100
Imposiciones anuales...	400 por 100
Imposiciones semestrales...	360 por 100
Cuentas corrientes a la vista...	200 por 100

OFICINAS: Doña Blanca de Navarra (antes calle Mercedes), chaffán con la de Chapitela.

ANIS LAS CADENAS

De primera calidad

DEPOSITO EN PAMPLONA

RESTITUCION EN... TELEFONO 234

Casa Arrillaga

ELCJERIA -- OPTICA

JARNAUTE, Zapatería, 50, PAMPLONA

VIAJES

—De Erro ha regresado la señora doña Martina Vergara.

—Al Baileiro de Belascoain han llegado: doña Consuelo Rodríguez, de Tudela, y doña Juliana Miguel, de Calahorra.

—Del mismo Baileiro han salido: doña María Calafell, para Pamplona; doña Teresa Agreda, para Magallón; doña Josefa Cabedevilla, para idem; doña Felisa Pérez, para idem; doña doña Petra Checa, para idem; don Mariano Quilés y señora, para Zaragoza; don Sebastián Taberna, para Pamplona; don José Arrarás, para idem; don Manuel Rojo, para Madrid; don Juan Jimeno, para Pamplona; don Silvio Salcedo, para idem.

MADERAS

3º pte Roncal y entornados

ANTONIO EKLOS

A Donostia fueron las señoras Juanita y Petra de Iribarren.

—Al Baileiro de Urberuaga de Ubilla se trasladaron los señores de Aizola y Mantecola.

—Volvió de Mendavia doña Eduvigis Sanz.

—Llegó de Sevilla don Manuel Carreras, secretario del Cardenal Irujo.

—Fue de Elizondo a Bilbao doña Anunciación de Larrea.

—A Bilbao ha regresado don Pedro Chabaud.

Muriel

ODONTOLOGO = García Cestañón 4

DESPEDIDA DE SOLTERO

Anche se despidió de su vida de soltero, obsequiando a sus amigos íntimos con un banquete, nuestro querido amigo don Julián Albistur, que el día 29 del actual contraerá matrimonio con la encantadora señorita Isabel Galar.

POMONA manzanilla tamizada

facilita la digestión

El banquete—espléndido y tan bien servido como cuantos sirve la acreditada Casa Cuevas—transcurrió en ambiente de franca alegría, haciéndose votos por los reunidos.—Jesús Unsain, Pedro María Irurzun, Masito López, Juan José Arana, Luis Fandos, Juan Güler (Jovani), Justo García, Gregorio Galar y Carlos Repáraz—por la felicidad de los prometidos, a los que felicitamos cariñosamente.

Pupitre colgante

para el teléfono

Cuesta solo 12 pesetas

es muy necesario para todo abonado

Representante exclusivo para Navarra:

Eladio Gilveti Azparren

San Nicolás, 1 Teléfono 1666

Dr. Pedro Moreno

RAYOS X

Excmo. Sr. D. D. Moreno

Teléfono 1666

Rayos ultravioleta, electro-medicina

del Consultorio Municipal de niños

Cuarenta y dos de la I y de la II

Radio Navarra, A. E. J. 6

201 METROS 1492 KILOCICLOS

Programa para hoy

Emisión de una y media a tres de la tarde: A la una y media a apertura.

Cartelera de espectáculos.

Programa del radioteatro.

A las tres (hora oficial) fin de emisión.

Emisión de diez a doce de la noche: A las diez a apertura.

Cartelera de espectáculos.

Música selecta.

Música ligera.

A las doce (hora oficial) cierre de estación.

Estómago - Intestinos

Polvos del Fraile "SIR"

Los Laboratorios "SIR"-PAMPLONA

Sra. Domínguez, 17 y S. Saturnino, 18 (entresuelo) De venta: Farmacia de Iribarren

Chocolates Manterola son los mejores

Federación Navarra de Asociaciones de propietarios de fincas rústicas

Reunidos el día de hoy los representantes de las entidades federadas que componen esta Federación, y buen número de propietarios agricultores, previamente invitados, al objeto de estudiar los tipos medios contrbutivos que ha confeccionado la Excelentísima Diputación, se tomaron los acuerdos siguientes:

Dirigir un escrito a la Comisión Gestora provincial pidiéndole que como tal Gestora se limite exclusivamente a resolver los asuntos de mero trámite, absteniéndose de toda modificación en las bases tributarias, modificación que compete exclusivamente a una Diputación elegida por Navarra, previamente aprobada por el Consejo Foral Administrativo, ante el cual expondrán estas entidades los reparos que crean oportunos al proyecto presentado por la sección de Catastro de la Diputación.

Exigir que los líquidos impositivos en lo que afectan a los propietarios agrícolas de Navarra, sean sustituidos por rentas medias, que son las que representan los verdaderos beneficios que los propietarios obtienen de sus tierras.

Exigir otro escrito a los representantes en Cortes de Navarra rogándoles gestionen del Excelentísimo señor Ministro de la Gobernación la sustitución de la actual Comisión Gestora, por miembros libremente elegidos por Navarra y que mientras este momento llegue ordene a la Comisión Gestora, limite su actuación a los asuntos de mero trámite.

En el asunto trigo se acordó nombrar una comisión para que se entreviste con el señor Gobernador civil de la provincia con objeto de exponerle algunas quejas, por el incumplimiento de las tasas establecidas y disposiciones vigentes, por parte de algunos compradores de trigo.

El señor Gobernador recibió y escuchó con toda atención las manifestaciones que le fueron hechas por nuestros comisionados y rogó a los mismos presentasen un escrito con todas sus quejas y denuncias fundadas para obrar en consecuencia con la mayor energía.

Rogamos encarecidamente a todos nuestros asociados y tenedores de trigo en general nos envíen cuantas denuncias puedan formular y probar para presentarlas al Excelentísimo señor Gobernador.

También visitó la mencionada comisión, a los representantes de la Banca local para tratar con ellos de lo referente a los préstamos con garantía de trigo, habiendo salido muy bien impresionados de la inmejorable actitud en que se encuentran para conceder los referidos préstamos.

Esta Federación se ofrece incondicionalmente a todos sus asociados y agricultores en general para gestionar los mencionados préstamos.

Se han enviado por nuestra mediación a infinidad de pueblos las actas correspondientes para la constitución de los Sindicatos trigueros, con objeto de poder solicitar los préstamos antes citados, y a algún pueblo no han llegado y les desean no tienen más que pedirnos a nuestras oficinas, Ciudadela 5, y se les remitirá inmediatamente.

Pamplona, 11 de agosto de 1934.—Por la Federación Navarra de Asociaciones de Proprietarios de fincas rústicas.—El Presidente, FRANCISCO URANGA.

Dr. Pedro Moreno

RAYOS X

Excmo. Sr. D. D. Moreno

Teléfono 1666

Rayos ultravioleta, electro-medicina

del Consultorio Municipal de niños

Cuarenta y dos de la I y de la II

Radio Navarra, A. E. J. 6

201 METROS 1492 KILOCICLOS

Programa para hoy

Emisión de una y media a tres de la tarde: A la una y media a apertura.

Cartelera de espectáculos.

Programa del radioteatro.

A las tres (hora oficial) fin de emisión.

Emisión de diez a doce de la noche: A las diez a apertura.

Cartelera de espectáculos.

Música selecta.

Música ligera.

A las doce (hora oficial) cierre de estación.

Estómago - Intestinos

Polvos del Fraile "SIR"

Los Laboratorios "SIR"-PAMPLONA

Sra. Domínguez, 17 y S. Saturnino, 18 (entresuelo) De venta: Farmacia de Iribarren

Aceros Hierros Carbones Ferrería Talleres de construcción

Prensas para vino y aceite

para Vd. redolago gratis

MARRODAN Y REZOLA

Apertado 2 LOGROÑO

Bombas Motores "Otto Deutz" Maquinaria de panadería

Lídan presupuestos gratis y dirija la correspondencia a

MARRODAN Y REZOLA, S. L.-Apartado 2-LOGROÑO

Dirección de agricultura y Ganadería de Navarra

EL TRIGO DE SIEMBRA

La Dirección de Agricultura de la provincia continúa ensayando múltiples clases de trigos indígenas y extranjeros y multiplicando otros cuyas características de bondad han sido corroboradas por los mismos agricultores.

El año actual se ha extendido esa labor a otros cereales cuya multiplicación comenzará el año próximo, ampliándose con esos trabajos las posibilidades de que el labrador pueda encontrar la simiente tipo para cada una de las situaciones de sus fincas.

Ahora es el momento de que dirijan sus peticiones si quisieren contar con semilla de un modo seguro. La semilla seleccionada genéticamente permite lograr incrementos de producción importantes y entre las indígenas, las hay disponibles para todas las zonas de la provincia.

Tales son las siguientes: CATALAN ROYO número 9, propio para secanos acentuados, con resistencia al encamado y señalada proporción de gluten.

CATALAN número 3, temprano y produciendo harina que puede clasificarse dentro de las fuertes.

CATOLBA híbrido de Catalan por Mantecola, con calidad de gluten muy mejorado y apropiados para la zona media de la provincia.

RIEIT número 25, insustituible para las zonas húmedas en las que sobrepasa su rendimiento a todos los otros.

L. número 4, híbrido de trigo argelino con el involucro de Vilmoren. Es de procedencia francesa, y apropiado para regadío. Hay que sembrarlo a fines de Octubre. Es el de más producción que hoy se conoce.

Estos son los que con preferencia y en más cantidad se están por ahora multiplicando. Para ello cuenta con la cooperación de entidades y particulares.

Entre las primeras esta Caja Rural de Eslava, cuyos socios se han somtido a las inspecciones de este Servicio y por lo cual se les precintan los sacos como garantía en la venta. Dicha entidad ha multiplicado el Catalan royo núm. 9 facilitando por esta Dirección.

Las solicitudes deberán elevarse a la Dirección de Agricultura y Ganadería de la provincia hasta fin de mes de Agosto, reintegradas con póliza de 050.

En dicha fecha se hará el reparto entre los solicitantes, quedando el resto a disposición de los peticionarios que los pidan pasada aquella.

El precio que se fija, clasificado por seleccionador y con envases será de trece pesetas el rolo.

Pamplona 11 de Agosto de 1934.—El Ingeniero Director, DANIEL NAGORE.

Hermanidad del Arbol y del Paisaje de Pamplona

Entre los acuerdos tomados por la Hermanidad del Arbol y del Paisaje de Pamplona en su sesión de fecha 6, figuran los siguientes:

Haber visto con agrado el arreglo y saneamiento realizado por el personal de Jardinería del Ayuntamiento en el bosque del Portal de Tejería.

Editar los carteles de los señores Miru y Espert, primeros premios del Concurso últimamente celebrado por la Hermanidad y ofrecer la tirada a la Asociación de Ingenieros de Montes y Ministerio de Instrucción Pública con el fin de que sea distribuida por todas las escuelas en apostolado probatorio.

Escudar la acción de la Comisión de Monumentos en defensa del Portal de Francia actualmente en reparación, mediante el esfuerzo de la Hermanidad.

Acudir al concurso abierto por la Asociación Protectora de Animales y Plantas de Madrid con el historial de labor realizada por la Hermanidad.

Que por la Hermanidad se pongan seis cestos de recogida de papeles con máximas adecuadas en la Fuente del Hierro, de la Teja. Este camino de Mutilla, Campos de Larriaga, Bosque de Tejería y bosquecillos de salida del Portal de Taconera.

Y finalmente avivar el celo del personal de guardas del Ayuntamiento para que eviten la caza de pájaros insectívoros que en esta época se realizan con intensidad, gratificando a los que más se distinguen en esta labor de protección a los pájaros.

Pamplona, 9 de agosto de 1934.—El Secretario, HUMBELINO DE HURMENETA.

Noticias y sucesos

CHOQUE DE VEHICULOS

Comunican de Mengía, que en el kilómetro 8 de la carretera a Caparroso chocaron la camioneta NA. 3.965, propiedad de los industriales pamploneses Ardanaz Hermanos y conducida por Eduardo Muguiro, de 29 años, y un carro cargado de trigo que en dirección contraria conducía el vecino de Mérida Balbino Fernández, labrador, casado, resultando ambos conductores ileso, lesionada una de las dos caballerías que tiraban del carro y el parabis de la camioneta rota. Pareció fué el exceso de velocidad de ésta la causa del accidente.

Nuevo Comercio

Ha llegado a nosotros la noticia que dentro de breves días se abre en esta Capital en la calle Estafeta número 73, un importante establecimiento muy especializado en cafés tostados, titulado LA CASA DEL MOKA; según referencias que tenemos viene procedido de una gran fama que se puede asegurar hará honor al nombre que lleva.

Deseamos a su dueño don Fabián Golcochea muchas prosperidades en su nuevo negocio.

BREA EN EL UREDERRA

En la noche del pasado día 5 fueron arrojadas al río Urederra en jurisdicción de Larrión, tres barricas con brea destinada al arreglo de la carretera de las Améscoas. Las barricas han sido extraídas del agua sin desperfecto alguno, y como presuntos autores del lanzamiento se ha detenido a los vecinos del lugar, Benito Galdeano Sanz, Gabriel Echarte Azcona, Teodoro Sáez Zulina y Eusebio Azcona Andueza.

"Los Tres Valles" a San Sebastián

Salida de Pamplona, a las 7 mañana. Regreso, a las 10 de la noche. Ida y vuelta: DIEZ PESETAS.

Billetes: Ciudadela 3, tienda

EL PAGO DE UN VINO

Juana Martínez ha denunciado a Catalina Berrio Berrio por haberle pagado un litro de vino con un duro falso.

MUCHACHA LESIONADA

Nazaria Contín, de 16 años, fué maltratada de obra por Ignacio Sesma, de 17, resultando con lesiones leves. El valiente hombre ha sido denunciado.

PARA TENER UNA DIGESTION NORMAL

Si usted padece de exceso de acidez en el jugo gástrico, los alimentos fermentan en el estómago originando numerosos disturbios digestivos. Para asegurarse de una digestión normal, sin los peligros de la hiperacidez, la cual dificulta las funciones del estómago, tome media cucharadita de las 3 de café, o 2 o 3 tabletas, de Magnesia Bisurada. Este antiácido neutraliza casi instantáneamente el exceso de acidez, impide la fermentación y evita los ardores, las acideces, los eructos ácidos y aún las complicaciones más graves tales como la gastritis, gastralgias y úlceras del estómago. La Magnesia Bisurada, el verdadero remedio alcalino para los que sufren de exceso de acidez, se vende en todas las farmacias al precio de pesetas 265 en tabletas y en polvo a pesetas 415.

EL TELEFONO EN EULATE

El alcalde de Eulate nos comunica la inauguración del servicio telefónico en aquel pueblo, mejora por la que felicitamos al vecindario y autoridades de aquella localidad, y agradecemos al señor Alcalde sus afectuosos saludos.

J. A. Sagués Irujo

ODONTOLOGO

RAYOS X

Sarasate, 66. 2º Teléfono 1466

LOS IRUNSHEMES

La Junta Directiva de la Peña "Los Irunshemes" ha quedado constituida en la forma que sigue:

Presidente, don Juan Celaya; vicepresidente, don Luis Domingo; Secretario, don Angel Santesteban; vocales, don Bernabé Celaya, don Ricardo García, don Alfonso Itziguez y don Nicasio Atozqui.

Agradecemos al señor Celaya los ofrecimientos que nos hace al comunicarnos su toma de posesión y la de sus compañeros.

Servicio de enfermos

PARROQUIAL

San Saturnino.—Don Teodosio Armentáriz, Mayor, 52, cuarto.

San Nicolás.—Don Marino Ayerra, Navas de Tolosa, 3, 1º, izquierda.

San Juan.—Don Sergio Iraizoz, Navarria, 41, segundo.

San Lorenzo.—Don Luis Arbizu, Mayor, 92, cuarto, derecha.

San Agustín.—Don Manuel Aldaz, Tejería, 22, cuarto.

FARMACETICO

Señor Ibáñez, Sarasate, 32.

Señor Iribarren, San Saturnino, 18.

Señor G. Boza, Chapitela, 22.

REGISTRO CIVIL

Nacimientos:

José Ramón Jorajuria Navarro.

Antonio María Román Echegaray del Amo.

José Luis Izcue Arraiz.

Javier Izcue Arraiz.

Obsequio Gómez del Río.

Lorenzo Pasagorri Aizqueta.

Defunciones:

Euladomero Munárriz, de 75 años, de Urdan. Manicomio.

Gregorio Bibliot, de 58 años, de Esparza de Galar, Eslava, 9, segundo.

Daniel Galán

ODONTOLOGO

San Antón, 11 Pamplona

Notas judiciales

Señalamientos para mañana:

AUDIENCIA PROVINCIAL

Juzgado de Aiz.—Por imprudencia temeraria, contra Castor Ayerdi Campo, D. Esteban señor Liso, Procurador, señor Iriarte. Declarará un testigo.

Juzgado de Tafalla.—Contra Francisco Bonet Carbó y Santos Díaz Sáez por tentativa de robo, tenencia de útiles para el mismo y uso público de nombre supuesto. Defensor, señor Aranzadi (E.). Procurador, señor Laspiur. Declararán cuatro testigos.

F. Jadraque

ODONTOLOGO

RAYOS X

Paseo de Sarasate 4 y Teléfono 1441

Casa de Socorro

En este centro ha sido asistido: Rufino Ramón Uribe, de siete años, de herida contusa en el cuero cabelludo por pedrada.

Segundo Arpide

ODONTOLOGO

Mercaderes, 9 segundo, Pamplona

De Enseñanza

DE LA SECCION

En la Gaceta de Madrid del 8 del actual se anuncia al turno de consortes la Escuela nacional de niñas de Sada de Sangüesa, vacante por jubilación reciente de la Maestra que la servía.

En el mismo periódico oficial correspondiente al día 9 de este mes, se publica la confirmación de los nombramientos del concurso de consortes de esta provincia, elevando a definitivos los que con carácter provisional se publicaron en la Gaceta de 22 de julio. Ayer, 10, se extendieron los nombramientos, que se han remitido a sus destinos. Las credenciales de doña Angeles Aramburu, doña Valentina López Urmeneta, don Juan José Ortega y don Fernando Urdain, están a disposición de los interesados en esta Sección. Se han reservado porque consta que accidentalmente residen en esta capital.

Boletín religioso

ASOCIACION DE LA VELA AL SANTISIMO SACRAMENTO

El Santísimo Sacramento del Altar estará expuesto a la adoración de los fieles en el día de hoy, día 12, en la iglesia de San Agustín; y el día 15, festividad de la Asunción de la Virgen, en San Lorenzo.

Durante los días laborables del presente mes la exposición de Su Divina Majestad se hará en la capilla de Nuestra Señora del Camino, desde las seis hasta las ocho de la tarde.

Máquinas de escribir

Se arreglan y se limpian toda clase de máquinas de escribir a precios módicos.

Los encargos en

Funeraria de Ciga

Zapatería, 56 Teléfono 2115 PAMPLONA

Prensa exclusivamente católica

La encontrará usted en Estella, en la Administración de

"LA VOZ DE NAVARRA"

Imprenta de Fray Diego de Estella

CALLE MAYOR, 94 y 97

ESPECTACULOS

Frontón Euskal-Jai
A las tres y media de la tarde:
ARREGO III e IRIGOYEN
contra
ARANO y EZPONDA

Frontón Moderno
A las 11 y media de la mañana:
RICARDO y MARTINEZ
contra
LORENZO y JESUS

Teatro Gayarre

TELEFONO 2228
Domingo 12 de Agosto de 1934
A las tres de la tarde:
EL HOMBRE LEON
Por BUSTER GRALBE y FRANCIS DEE

EL SIGNO DE LA CRUZ

(En castellano)
Por ELISA LANDI, FREDICH MARCH,
CLAUDETTE COLBERT y CHARLES LAU-
OTON.
Nota: Por la longitud del programa las
sesiones darán principio puntualmente.

Coliseo Olimpia

SAGE TELEFONO 2264
HOY DOMINGO
A las tres:
QUEREMOS CERVEZA
Popula ra las 4'45
Matinée a las 7'30
Noche a las 11'45

MERENDERO DEL SARIO

DOMINGO 12 DE AGOSTO
MENU:
Tortilla con jamón
Idem con champignons
Idem con espárragos
Ajoarriero
Frijos variados
Caracoles con venas
Callos a la Navarra
Rellenos del país
Cordero en Chilandrón
Pollo en fritada
Menestra de cordero
Idem de pollo
Cordero asado
Pollo asado
Chuletas de ternera
POSTRES:
Queso, fruta y helado

OFICIALES

SAN MARTIN DE UNX
Empréstito Municipal
El Ayuntamiento de esta villa, por acuerdo de la Junta de Veintena y con autorización de la Excelentísima Diputación, emite un empréstito de 120.000 pesetas para las obras de abastecimiento de aguas y saneamiento, en láminas u obligaciones al portador de a 500 pesetas, libre de impuestos al interés del cinco y medio por ciento anual y amortizable por sorteo anual en un plazo máximo de veinticinco años.
La suscripción de obligaciones se hará en la Secretaría municipal del 15 al 31 del corriente mes, depositando en el acto un diez por ciento del capital suscripto, mediante resguardo que se entregará al interesado, y el desembolso total definitivo se verificará en la Depositaria municipal para el día 15 de Septiembre próximo, entregando en el acto la lámina o título correspondiente, que llevará esa misma fecha.
Los intereses empezarán a correr desde el 15 de Septiembre, fecha de los títulos, y se harán efectivos por cupones anuales pagaderos en igual fecha desde el año 1935.
Las bases generales para este empréstito están de manifiesto en la Secretaría municipal a disposición de cuantos quieran enquirir.

EXCMA. DIPUTACION FORAL Y PROVINCIAL DE NAVARRA
ANUNCIO DE CONCURSO
En el Boletín Oficial de la Provincia correspondiente al día 10 del corriente mes de Agosto, se fija el anuncio de un concurso para la adquisición de cuatro máquinas enseradoras eléctricas para suelos, con arreglo al pliego de condiciones que está de manifiesto en la Dirección de Obras provinciales.
El día fijado para dicho concurso es el 20 del corriente mes.
La Dirección de obras provinciales.

E. Huarte-Mendicoa
Partos y enfermedades de la mujer
Avda. CARLOS III, 13, tercero, dcha.
Teléfono 2971

SECCION DE DEPORTES



EL DIA DE LANGARA
Ha quedado fijado por la directiva del Oviedo, y será el día 9 del próximo mes de Septiembre. Día que...
Consistirá en un sensacional partido de fútbol, a su beneficio, con banquete después entrega de valiosos presentes, brindis, vitorias, etc., etc...

Todo se lo merece Isidoro. Y más también. Y como en la organización ponen sus manos el propio homenajeado, la directiva del Oviedo, y múltiples amigos del famoso jugador, ¡yelay! que dirían en Valladolid— porque habrá de constituir un verdadero acontecimiento.

Trata Langara, y lo conseguirá, de enfrentarse al Oviedo el día 9, "su día", el mismo "once" que "derrotó" en Florencia a la "squadra azulra" o sea a los Zamora, Criaco, Quincecos, Claurren, Miguera, Marculeta, Lafuente, Iraragorri, Reguero y Gostiza, ocupando el eje de la delantera, aprovechando su ofrecimiento, "nuestro" Ramón Herrera.

Y frente a los "internacionales", el siguiente conjunto azul:
Oscar.
Calchi Pena.
Laviada, Soldadro, Sirio.
Casuco, Gallart, Langara, Herrerita y Emfili.

Y a presenciar lo que unos frente a otros hagan, el seleccionador nacional, don Amadeo García Salazar, admirador de los grandes del "pivote ovetense".
Todo un programa, ¿eh?

VELA

UN NUEVO NAVEGANTE SOLITARIO SE DIRIGE A EUROPA A TRAVES DEL ATLANTICO

El mariner Alfred Lastinger ha salido de Daytona Beach para realizar la travesía del Atlántico a bordo de la pequeña balandra "Miss Florida", en la que espera llegar a San Sebastián dentro de sesenta días.

La embarcación lleva provisiones para cuatro meses, y el nuevo navegante solitario se muestra en el momento de la partida absolutamente seguro del éxito de su empresa, no así su padre, que no podía ocultar su escepticismo.

Unas quince mil personas se congregaron en la orilla para despedir a Lastinger. Un remolcador arrastró la balandra unas quince millas hasta el "Gulf Stream", donde el intrépido navegante izó las velas y emprendió la peligrosa travesía.

El Vuelta ciclista a Tafalla

Autorizado por el C. R. V. de la U. V. E. el reglamento por que ha de regirse la carrera ciclista del día 19, se han introducido algunas reformas.

Primera.—Podrán tomar parte: Principiantes y corredores de tercera y cuarta categoría que tengan licencia de la U. V. E. Segunda.—La carrera finalizará treinta minutos después de la llegada del primer corredor.

Tercera.—Los principiantes tendrán un handicap de tres minutos sobre los corredores de tercera y cuarta categoría.

Cuarta.—El cargo de juez árbitro será desempeñado por un delegado nombrado por el

Mezclilla deportiva

EL LOGROÑO VIVE
¡Y ya le habían cantado unos funerales de primeral!
El Deportivo Logroño, vive y seguirá viviendo mediante una reorganización de su equipo.

Los nombres de sus nuevos y valiosos "defenders" pertenecen al secreto del sumario. Porque en el bando blanqui-rojo se han producido bajas, unas con justificación—a decir por un colega riojano—y otras tan lógicas e inesperadas que no puede extrañar a nadie las censuras de que son objeto en la afición logroñesa.

RECARTE EL TRANSFUGA...
Apropósito del Logroño y de sus bajas, leemos:
"Entre estas bajas figura la del defensa Recarte, que sin entrar a analizar las circunstancias que le hayan inclinado a abandonar al equipo que con acierto supo capitanear, cabía esperar de él algún sacrificio, dado que su colocación en la Fábrica de Tabacos no ha de permitirle la libertad necesaria a un jugador de equipo que radique en otra población."

SAMITIER, VUELVE
Hay indicios que parecen confirmar la noticia de la vuelta de Samitier al Barcelona, aunque se desconocen detalles concretos del retorno al redil...
Sami tiene aun muchos amigos en el Club azulgrana. Y uno de los más íntimos, el actual presidente señor Salas.

RUBIO, PADRINO DE GOIBURU
El traspaso de Goiburú al Valencia ha tenido un padrino influyente: el "mago" Gaspar Rubio. Este, también fichado por el club levantino, ha decidido la operación afirmando que con Seve es el interior con quien mejor se entiende.

¡Brobrecitas redes... si se confirma eso...!

¡PIERA AL ATHLETIC DE MADRID?
La noticia bomba: Piera está, al parecer, en tratos con el Athletic de Madrid para actuar en las filas colchoneras en las próximas temporadas.

Al equipo madrileño le falló La Fuente y pensó en el gran "puntero" catalán, maestro de maestros.

¿Aceptará Vicente las tentadoras ofertas madrileñas?
En estas agencias andas estos días conocidos entrenadores...

Piera, a nuestro juicio, es aún "gente" para cubrir un puesto en condiciones excelentes.

Coinciden en esta apreciación, por lo visto, los dirigentes del famoso club central. ¡Veremos!...

EL EX-BARCELONISTA GUZMAN, A MADRID
El que fue jugador del Barcelona, Guzmán, que según nos dicen se encuentra en magnífica forma, actuará la próxima temporada en Madrid.

Las primeras negociaciones las inició el Athletic, pero a última hora parece que será el Madrid quien se quedará con el antiguo medio centro barcelonista.

A VENTOLRA SE LE REPRODUCE UNA LESION
La lesión que se produjo Ventolrá durante

C. R. V. de la Unión Velocipédica Española.

Quinta.—Todos los corredores que no tengan licencia, podrán obtenerla en el Club Organizador a partir de mañana lunes.

Tafalla Agosto 1934.—Club Deportivo Tubala.

la temporada última en el brazo derecho, ha hecho necesario, ahora, al no desaparecer los dolores, un nuevo examen por el doctor Marogas de la Masaii Deportiva, habiéndole sido enyesado parcialmente el brazo.

NOTAS AL VUELO
El medio centro internacional de Brasil, Vanni, iba destinado al Padua; pero se ha quedado en el Athletic de Madrid. No ha hecho, pues, el viaje en "Vanni".

Todos ustedes conocen la "faena" del Athletic madrileño en la última asamblea nacional de Monte Iguelto.

Pues bien, esos señores han tenido la frescura de dirigirse al Club Celta, solicitando des equipiers para reforzar su equipo.

Por otra parte, otro "fresco", el señor Urzáiz, ha enviado un "recadito" por un distinguido aficionado local, interesándose por uno de nuestros jugadores celtas.

Nos creemos relevados de decir lo que se les ha contestado, porque los lectores podrán suponerse.

Zamora ha llenado muchos huecos de Prensa con unas declaraciones infantiles.

Manifiesta en ellas que la próxima temporada jugará al Madrid.

Naturalmente, don Ricardo! Usted y los demás jugadores enrolados al equipo. Eso no lo ha duda nadie.

Lo demás son "ficherías" y armas al hombro.

Zabalo está haciendo fuerza para arrancar el canuto de licencia al Barcelona. Los patronos de pesca están en el capote preparado para llevarse a su terreno.

Histórico...
Un atleta vasco lee en un periódico los recuerdos que estos días están batiendo los americanos.

Y comenta...
—Sospecho que en América los metros son más cortos que en Berazubi. Lo de más no sería posible hacer marcas.

Magnolfi ha pedido la revancha a Sangchilli. Nos parece "Magnolfi...co". El italiano se acostará otra vez ante el valenciano. Y así iremos vengando poquito a poco la faenita que nos hicieron en Florencia los de la "squadra azulra". Ahora salen los italianos "a...zurra" por día.

Han comenzado los k. o. en la Copa Davis 1935. Holanda ha vencido a Monaco y Hungría a Noruega.

Los bilbaínos hablan de la travesía a nado del Abra. Los franceses preparan la del Havre. Al fin se unirán el Havre y el Abra. Tendremos boda fluvial.

La Federación Ciclista de Francia ha descalificado al corredor Paul Chocque. Y ha dicho que en una temporada no habrá "Chocque" en las carreteras.

El negro La Roe se acostó anteanoche en el Olimpia de Barcelona ante Isidoro Gaztañaga. Bastaron dos "Gastaña...gazos".

Únicamente los que estuvimos en la guerra europea podemos hacernos una idea de lo que serán los dos Gimnástico-Levante que hay en proyecto.

El Gimnástico hará el domingo una prueba de los nuevos elementos a puerta cerrada para evitar que que acuden curiosos con anzuelo, de esos que pescan en seco.

El Sevilla ha cambiado de defensas y se lamentan de lo mal que está el cambio. Yo creo que eso debieran manifestarlo en la Bolsa.

El Gimnástico de Tarragona dice que quiere ingresar en la Federación Valenciana. Per mí que pase.



LA COPA DAVIS 1935
HOLANDA ELIMINA A MONACO, HUNGRIA A NORUEGA Y POLONIA DO. MINA A ESTONIA

Correspondientes a la segunda ronda de las eliminatorias para el torneo de 1935, han acabado los matches Holanda-Monaco y Hungría-Noruega y está terminando el Estonia-Polonia.

Añadamos al "Forfait" de España ante Yugoslavia por falta de fondos, y el Austria ante Grecia muy probable por la agitación interna que conmueve a la nación austriaca y nos hallaremos al corriente de la situación de la Copa Davis 1936, si consideramos clasificados para los cuartos de final a Holanda, Hungría, Polonia (su victoria sobre Estonia, es fácil), Grecia y Yugoslavia.

Holanda ha eliminado a Mónaco en Amsterdam con cuatro victorias correspondientes a los partidos de simples por una sola derrota experimentada en el doble, en el que los monegascos Landau-Gallepe, demostrando gran competencia, dieron cuenta de Timmer y Coopman.

En los simples la representación de Mónaco era asumida por los dos integrantes del doble, y la de Holanda por Tommer y Knottenbeil.

Polonia lleva dos victorias sobre Estonia en los dos primeros simples.

Tjocimski y Jarlovski han batido respectivamente a Prick y Lassen.

Humor ajeno

En un exámen de árbitros de fútbol celebrado en Francia recientemente, el Tribunal preguntó a un aspirante cuál es la circumference de un balón reglamentario.

El aspirante no sabía que esa circumference tiene de 675 a 700 milímetros, y fué suspendido.

La prensa francesa se escandaliza ante estas pegas, que a su juicio, no tienen otro objeto que desanimar a las gentes.

Por nuestra parte, creemos lo mismo. Lo que se debía haber preguntado a dicho aspirante, en todo caso, es si el balón reglamentario de fútbol es redondo o cuadrado.

Leemos en un periódico de París que en Roma los ciegos juegan al fútbol por medio del sonido.

No ven, pero oyen.
En Inglaterra esto es ya muy viejo. Entre nosotros no se han adelantado tanto. Los ciegos suelen seguir en la tribuna. Todo lo más, baja uno de ellos al césped con un silbo para que le llamen árbitro y otras cosas.

El Sevilla ha cambiado de defensas y se lamentan de lo mal que está el cambio. Yo creo que eso debieran manifestarlo en la Bolsa.

El Gimnástico de Tarragona dice que quiere ingresar en la Federación Valenciana. Per mí que pase.



DEPORTE VASCO

EL PARTIDO DE REMONTE ENTRE GUILPUZCOANOS Y NAVARROS FUE FAVORABLE A ESTOS ULTIMOS.—LOS "NUESTROS" HICIERON UN FORMIDABLE PARTIDO.—HOY TIENEN EN DONOSTIA OTRO GRAN PARTIDO.—ARCA-ABREGO

EN SAN SEBASTIAN
Salsamendi e Iturán (rojos) fueron opuestos anteayer en el primer partido a Arce y Guelbenzu (azules), sacando el tigre orio tarta del doce y Guelbenzu de medio cuadro más adelante.

Salió el dinero en buena proporción por los rojos y éstos después del empate a cinco avanzaron resueltamente, dando la impresión de poder llegar a la meta con holgura, por lo que la "cátedra" se "voló" materialmente por los mismos, ofreciendo el elevado momio de cuarenta a tres, y cuando el marcador llegó a señalar veintuno por once favorable a la pareja de Iraola.

Hasta ese momento, tanto Salsamendi como Iturán jugaron con acoplamiento excelente y cargando, como todo lo hacia aconsejar el juego, a la zaga, donde Guelbenzu no acababa de familiarizarse con la cancha.

Después de la situación apuntada, logró Guelbenzu mejor medida y eficacia en el saque, contribuyendo ello a que el voluminoso zaguero de la Rochapea entrara en juego, obsequiándonos en el peloteo con sus potentes y bien cruzados tiros, quebrantando la defensa de Iturán y dando lugar a las intervenciones rápidas y decisivas de Arce, quien ejecutando con arte y precisión toda clase de jugadas originó el equilibrio de la pugna en el tanto 25.

Se repitió el empate a 26, para desde aquí dominar los navarros la situación, mucho por el juego potente y los saques ajustados de Guelbenzu, en mayor grado por la variedad de jugadas de Arce y en parte por el decaimiento y desconcierto de Iturán q. no aceptó a restar con eficacia, los saques del zaguero contricante y no controló debidamente la pelota.

Fruto de ello fué que los navarros precipitaron en las últimas decenas el desenlace del encuentro, llegando a los cincuenta tantos estipulados y cuando los oriotarras contaban 33.

Volvio Arce a entusiasmar al numeroso público que se reunió en el frontón, con sus genialidades en los remates y sus violentos y bien dirigidos latigazos, dándose Guelbenzu la medida de sus facultades y buena forma de juego con vistas a posteriores combates.

No actuó, sobre todo en las últimas decenas, Iturán con su pujanza y sus acostumbradas, resacaídas, pero sí con entusiasmo y juego, en esos admirables entusiasmos de que tan carante estuvo su joven compañero.

Pero esto no entibia la brillante victoria obtenida por los navarros que mostraron un juego de excelente factura y un acoplamiento muy feliz.

Se empezó a jugar el segundo partido entre los hermanos Salaverria (rojos) e Izaguirre (J) con Ugarte (azules), sacando los delanteros del once y medio; cuando se hallaba el marcador señalando once por ocho favorable a los goteritarras, sufrió un peloteazo "Piolita", suspendiéndose el encuentro y pagándose las apuestas a prorrato y a razón del siete por ciento.

Hoy domingo, jugarán Arce e Iturán, la pareja de moda, contra Abrego y Guruceaga, los dos pelotaris navarros que les vencieron hace unos días.

Para llenar la reunión, además del colosal encuentro ya anunciado, se jugará este otro:

Ostolaza y Guelbenzu contra Salsamendi I y Zabaleta.

¡Ah! Y hoy tendrá lugar la inauguración de los partidos nocturnos.

VIGAS I y FORMAS II
Cortadas a medida

HIERROS COMERCIALES
CHAPAS - LINGOTE
Existencias para entrega inmediata

RAMON HERRERA
Aguirre, 32 BILBAO Tel. 13247

En Euskal-Jai

Aunque exento el primero de los partidos jugados ayer tarde de las emociones e incertidumbres de las grandes vueltas, y oscilaciones del marcador, no por ello puede decirse que resultara un encuentro monótono y aburrido. Todo lo contrario, pues los cuatro contendientes se disputaron los tantos con brío y acometividad hasta que se impuso el bando que acusaba mayor potencialidad. Era este el integrado por Tacolo y Azcolita, de los que el delantero desarrolló un juego potente y eficaz y Azcolita por su parte dió carácter a su bando sosteniendo el juego en la zaga y llevándolo en contraataques al rebote en jugadas de buen pelotari.

De los vencidos Iraola se desenvolvió con maestría y consiguió que Tacolo huiera de la lucha en los primeros cuadros. Irigoyen actuó con acierto, pero en la forma en que se desenvolvió ayer sus contricantes no había más remedio que sucumbir.

A continuación se dió un partido enrevesado y malo para los alicistas, que hubieron de recoger velas al final después de haber tirado el dinero a favor de Insausti y Urzainqui que fueron derrotados, quedando en 38 tantos para 50 Mora y Salsamendi.

Y consignemos como nota final, ya que la hemos omitido en el lugar correspondiente, que en el primer partido Iraola e Irigoyen quedaron en 37 tantos para los consabidos 50.

LUMINOR

Es el mejor reclamo para escaparates a base de

LUZ FRÍA

Funciona con gas NEON y similares

Se conecta a cualquier enchufe

No precisa instalación especial

Puede manejarse y ser desplazado como una lámpara portátil

Su precio reducido lo pone al alcance de todos

El consumo eléctrico es muy pequeño

Detalles y presupuestos gratis

Representación exclusiva para Navarra:

Publicidad TIRREN San Nicolás, 1 - Teléfono 1406 PAMPLONA

PRECIOS DE SUSCRIPCION
En Navarra a razón de 24 pías. año
Resto de la Península... 30
Extranjero... 50

INFORMACION GENERAL

Informaciones
de la Agencia
MENCHETA

Noticias de Madrid

Se acentúa la escisión en la Ceda, anunciándose una reunión de heterodoxos en Sevilla y otra de fieles en Tolana

El día de hoy lo pasarán en Gobernación Samper, Salazar Alonso y el Ministro de la Guerra. Salazar cree no ocurrirá en el país vasco absolutamente nada

La reversión del servicio de telefonemas al Estado va a poner en juego el prestigio del cuerpo de Telégrafos

Madrid 11, 23'30

DISPOSICIONES OFICIALES

Entre otras aparecían en la "Gaceta" las siguientes disposiciones:

Concediendo crédito extraordinario para remediar la crisis de la industria hullaera en Asturias por un importe de 9.621.000 de pesetas.

Determinando las materias que integrarán el plan de estudios establecido por el artículo 17 del decreto de 31 de marzo de 1925 creando la Academia Oficial de Aduanas.

Disponiendo se publique el escalafón de funcionarios del Cuerpo auxiliar de Aduanas.

TRANQUILIDAD EN TODAS PARTES

A mediodía manifestó a los reporteros el subsecretario de la Gobernación en nombre del ministro que todas las noticias recibidas en provincias acusaban tranquilidad.

CONFERENCIA DE SAMPER CON HIDALGO Y SALAZAR

A la una de la tarde llegaron a la Presidencia los ministros de la Guerra y Gobernación.

Antes de pasar al despacho del Presidente los señores Salazar Alonso e Hidalgo conversaron con los periodistas acerca de asuntos triviales.

Samper, Salazar e Hidalgo permanecieron conferenciando hasta las dos y cuarto de la tarde.

Cuando salió el señor Salazar Alonso afirmó a los informadores que la conferencia celebrada carecía de trascendencia.

Se le preguntó si guardaba relación con las elecciones anunciadas en las Vascongadas, y respondió afirmativamente, aunque agregó— no se han tomado medidas excepcionales.

Los informes que tenía del País Vasco eran buenos.

Interrogado si creía que algunos Ayuntamientos celebrasen elecciones contestó que ni siquiera intentarlo, y que el Gobierno más que el castigo busca la no comisión del delito.

Al ausentarse de la Presidencia el jefe del Gobierno manifestó a los periodistas que en su reunión de ayer en Fuentfría con los Ministros de Hacienda e Industria se ultimó el presupuesto de Industria menos el capítulo de material, que se refundirá con los correspondientes de los restantes ministerios. En dicho presupuesto se ha introducido algunas economías.

En la próxima semana no podrá seguir su labor de estudio de presupuestos por no estar terminados los anteproyectos y por haberse concedido una bien ganada licencia de ocho días al Interventor de Hacienda, don Adolfo Sixto Sanz. Para el día veinte espera se habrá terminado el anteproyecto de presupuesto de Guerra.

Se le preguntó si en la reunión que acababa de celebrarse se había tratado del asunto de los municipios vascos, y respondió que sí, y que se han tomado medidas quizá con exceso, esperando no ocurra nada desagradable y que todos actúen dentro de la ley, como el Gobierno lo hace, que no se aparta ni un momento de ella.

Preguntado sobre si por la tarde acudiría a su despacho oficial contestó diciendo que acudiría pero para retirarse temprano.

Mañana vendrá de Fuentfría para estar en Gobernación con Salazar Alonso e Hidalgo y seguir el curso de los acontecimientos.

TENIENTE DE ALCALDE AGREDIDO

En Carabanchel Bajo un mendigo llamado José Gómez Flores agredió con una navaja al primer teniente de alcalde, don Antonio Arias, hiriéndole levemente. El agresor fué detenido.

TELEGRAFOS Y EL SERVICIO DE TELEFONEMAS

Una comisión de telegrafistas visitó al Ministro de Comunicaciones para agradecerle en nombre de todo el cuerpo por el interés y actividad que ha puesto para que el servicio de telefonemas pase al Estado, conforme a la ley de concesión que se hizo a la Compañía Telefónica. En nombre de los comisionados usó de la palabra don Humberto Valverde, jefe de personal de la Dirección General.

El ministro dijo a los comisionados no se le han ocultado las dificultades que a la modificación han de oponerse, derivadas de que Gobiernos anteriores no pensaron en el asunto y al llegar el momento de cumplir con lo dispuesto en la ley ni hay líneas telefó-

nicas en las debidas condiciones para soportar el nuevo servicio ni se cuenta con aparatos rápidos y suficientes y hasta el personal es muy escaso. Nada de esto se le ha ocultado, pero a todo se ha impuesto su obligación como ministro de cumplir y hacer cumplir la ley.

Desde este momento puede decirse con verdad que el Cuerpo de Telégrafos se juega en el nuevo servicio que a asumir todo su prestigio, y por ello excita el Ministro a que ponga a contribución del empeño todo su celo, asegurándole que dentro de tres o cuatro meses estarán subsanadas todas las deficiencias que hoy existen y el Cuerpo de Telégrafos contará con los medios que necesite para atender el nuevo servicio.

ESTADO DE ORTEGA

Se ha comprobado que el diestro Domingo Ortega, que hace pocos días sufrió un accidente de automóvil, tiene fracturado un hueso del pie izquierdo, confiándose en que curará pronto.

Interrogado respecto a las declaraciones del señor Martínez Barrio dijo habiéndole causado en ciertos extremos sorpresa. Sin gana de polémica podía decir que por el Gobierno de su presidencia no se ha ejercido presión alguna sobre los miembros del Tribunal de Garantías para que desestimaran el recurso interpuesto contra la ley de cultivos catalanes.

Agregó entendiéndose se debe gobernar con los ojos cerrados a toda posibilidad de crisis.

ALGUACIL AGREDIDO

Jesús Sebastián Aparicio, alguacil de un juzgado, se presentó en el domicilio del fascista Cipriano Herodes para cumplimentar una diligencia judicial, y Herodes le propinó una bofetada en la cara, lo que Aparicio denunció al juzgado.

LOS PLANES DE HIDALGO

Los periodistas han preguntado al Ministro de la Guerra cuáles son los grandes planes y proyectos que ayer anunció relativos a

CREDITO NAVARRO

SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1854

Capital social ... 15.000.000 de pesetas
Capital desembolsado ... 10.000.000
Fondo de reserva ... 6.691.440

Con SUCURSALES en Alasua, Aiz, Buñuel, Caparros, Cascante, Cintruénigo, Corella, Elizondo, Estella, Fitero, Iruñun, Lerín, Los Arcos, Lumbier, Milagro, Ochoavía, Feraña, Puente la Reina, Roncal, Sangüesa, Tafalla, Tudela, Vera de Bidasoa, Viana y Villafranca.

DEPARTAMENTO ESPECIAL DE COFRES DE ALQUILER

Realiza toda clase de operaciones bancarias INTERESES QUE ABONA A SUS INTERVENIENTES siguiendo las normas del C. S. B. obligatorias para toda la Banca operante en España

A las Cuentas corrientes y Depósitos a la vista... 2 %
Imposiciones a plazo de 3 meses... 3 %
Imposiciones a plazo de 6 meses... 3'60 %
Imposiciones a plazo de un año... 4 %

Libretas en Caja de Ahorros al 3'50 por 100

UN PETARDO QUE ESTALLA

A última hora de la tarde estalló un petardo en la confluencia de las calles de Bailén y don Pedro, produciendo el hecho gran alarma en la barriada.

MANIFESTACIONES DE SAMPER

De cuatro y media a siete menos cuarto de la tarde permaneció el señor Samper en su despacho oficial de la Presidencia del Consejo.

Refiriéndose a la actitud de los municipios vascos expuso sus impresiones optimistas por aumentar el número de Ayuntamientos que desisten de la celebración de elecciones. Propósito decidido del Gobierno es apurar los procedimientos de persuasión, pero si no bastasen y los Ayuntamientos mantuviesen su rebeldía y fueran a las prohibidas elecciones no habrá más remedio que aplicar la ley, que en este caso se concretaría en el funcionamiento de un Tribunal de Urgencia. Las manifestaciones de tolerancia hechas por el gobernador de Vizcaya corresponden al espíritu del Gobierno, del que sería el mayor gusto no tener motivo de aplocar sanción de ninguna clase.

Madrid, contestándole nada podía responder aún, pero que el próximo martes facilitará copias del proyecto de que se trata.

REVISTILLA DE PRENSA

"La Voz" dice que el encomendar el servicio de telefonemas al Cuerpo de Telégrafos puede ocasionar el descrédito de éste, cosa que conviene evitar, por lo que si para impedir el fracaso precisa una prórroga en el plazo de reversión debe ser acordada inmediatamente.

El "Heraldo" anuncia que en la semana próxima se reunirá en la Venta de Antequera (Sevilla), invitados por el señor Oriol, veintiocho diputados de la Ceda disconformes con Gil Robles y que parece van a tomar por director a Calvo Sotelo.

El catedrático señor Jiménez intentará no se lleve a efecto el cambio de pastor, pero su esfuerzo no tendrá éxito. Para contrarrestar el efecto que pueda causar esta reunión el señor Salomón está preparando a toda prisa otra en Tolana (Murcia), pretendiendo que a la misma acuda el propio Gil Robles.

"Heraldo" y "Luz" hablan del problema

La lotería

CON 120.000 PESETAS

13.759.--Salamanca, Granada, Barcelona, Madrid.

CON 65.000 PESETAS

34.664.--Madrid.

CON 30.000 PESETAS

35.621.--Barcelona, Madrid, Vigo.

CON 20.000 PESETAS

3.469.--San Sebastián, Madrid, Sevilla, Barcelona.

CON 2.000 PESETAS

17.597.--Puente Vallecas, Barcelona, Chiellana.

33.056.--Madrid.

2.367.--Madrid, Oviedo, Murcia, Algemesi.

333.--Madrid, Barcelona.

26.378.--Lérida, Barcelona, Oviedo.

4.323.--San Sebastián, Madrid.

1.677.--Manresa, Madrid, Barcelona.

17.163.--Granada, Barcelona, Sanlúcar la Mayor.

6.291.--Zamora, Barcelona, Murcia, Bilbao.

29.760.--Alicante, Madrid, Gijón, Zaragoza.

SOBRE UN ACUERDO

Manifestaciones del señor Gobernador

Dadas ya las cuatro de la mañana y estando a punto de entrar en máquina el presente número, llegan a nuestro poder unas manifestaciones del señor Gobernador civil relacionadas con el reciente acuerdo del Excmo. Ayuntamiento sobre cesión de un solar para construcción de un edificio destinado a Gobierno. La falta material de tiempo nos impide darlas hoy a la publicidad.

Domingo Beunza Saez

Procurador de los Tribunales
Goya, 24 -- Teléfono 97942 -- Madrid

Hipotecas-préstamos

Enajenamos capital en hipotecas y sin hipotecas, sobre fincas urbanas y rústicas, largos plazos de amortización.

Intereses desde 6 por 100 anual. Informes gratis.

CENTRO FINANCIERO.-- Cortes, 561, pral. derecha.--Teléfono 37373. -- BARCELONA

Instituto Radio-Terapéutico RAYOS X

San Ignacio 10, de 11 a 1, y de 3 a 4

Tratamiento del cáncer y otros tumores sin operación. Afecciones tuberculosas de huesos, articulaciones (tumores blancos), piel (cupus), ganglios, etc.

Boclos, neuralgias, piedras, etc.

J. MARIA SAN JULIAN
Rayos X y Aparato digestivo

J. Gortari

Enfermedades de la piel y venéreas

Médico por oposición del Dispensario Antivénereo

Estafeta, 47, segundo -- PAMPLONA

de los Ayuntamientos vascos y se preguntan qué pasará mañana.

MADRUGADA EN GOBERNACION

Cuando de madrugada conversaron los periodistas con el Ministro de la Gobernación les afirmó éste eran de tranquilidad todas las noticias que se recibían de provincias.

Se le preguntó si habían sido adoptadas nuevas medidas para evitar las elecciones en el País Vasco, contestando que ninguna sobre las ya tomadas los días anteriores. Su impresión era la de que ocurriría nada, y anunció que mañana estará en su despacho acompañado por el Presidente del Consejo y el Ministro de la Guerra.

La vida en las regiones

El Presidente de la República en La Coruña. Clausura del Congreso de la Unión de Municipios. Manobra contra Azaña. El Juzgado en el Ayuntamiento de Sevilla para embargar a la Corporación por un débito de cinco millones

Madrid 11, 23'30

TOROS EN MANZANARES. COGIDA DE MEJIAS. ENORME TRIUNFO DE ARMILLITA

Manzanares.—Primera corrida de feria. Ocho toros de Ayala para Sánchez Mejías, que sustituye a Ortega, Armillita, Corrochano y Simao de Veiga.

Simao de Veiga rejoneó sus bichos superiormente, siendo ovacionado.

Lidia ordinaria.

Primero: Sánchez Mejías comienza la faena sentado en el estribo, dando un pase cenefésimo. Al repetirlo es empujado por la ingle y volteado horriblemente. La impresión entre el público es de haber visto una cornada mortal. Sánchez Mejías es recogido y llevado a la enfermería. Armillita alinea al astado y mata de media estocada.

Segundo: Armillita realiza una faena enorme, destacando una serie de diez pases de rodillas con tocaduras de pitones y otros adornos. En cuanto el bruto igpala el mejicano entra bien y arrea media en las agujas que mata sin puntilla. (Ovaciones, orejas, rabo y dos vueltas al anillo. Al toro también se le da una vuelta por el ruedo).

Tercero: Corrochano, valiente. Media que basta. (Ovación).

Cuarto: Corrochano, valiente y artista. Entra derecho y cobra una entera. Descabella. (Palmas al torero y al toro).

Quinto: Armillita banderilla entre incantes ovaciones. Un gran par de poder a poder, otro enorme y un tercero muy cerrado en tablas al cuarto. La faena que hace el ateca es la más grande que se ha visto en esta plaza. Inteligencia, dominio, valor y un derroche de arte. Los pases son de todas las marcas, habiendo una serie de numerosos naturales escalofriantes. Corona la magna faena con una estocada entera en la cruz entrando a volapie limpio y neto. (El delirio. Dos orejas, rabo, una pata, dos vueltas al ruedo, otra después de dar una el toro, tres vueltas más acompañado por el ganadero...).

Sexto: Corrochano, inteligente y breve. Dos pinchazos.

El ganado de Ayala resultó archisuperior. Sánchez Mejías tiene en la parte anterior interior del muslo derecho una herida ascendente de unos cinco centímetros de profundidad. El estado de lherido es de gravedad, pero no tanta como se creía. En una ambulancia enviada de Madrid por el doctor Crespo fué trasladado a la capital.

AZANA Y LAS IZQUIERDAS

Barcelona.—"La Voz" escribe que parece se ha puesto el veto a don Manuel Azaña para formar parte del proyectado partido republicano de izquierdas único, habiendo sido el iniciador de la oposición Martínez Barrio, que la funda en creer que la presencia de Azaña en el partido sería contraproducente para el éxito del mismo.

El viaje de don Luis Bello al Bañerío de San Hilario ha tenido carácter político, motivándolo el informar al señor Azaña de la manobra de la que se le quiere hacer víctima.

Barcelona.—"La Voz" escribe que parece se ha puesto el veto a don Manuel Azaña para formar parte del proyectado partido republicano de izquierdas único, habiendo sido el iniciador de la oposición Martínez Barrio, que la funda en creer que la presencia de Azaña en el partido sería contraproducente para el éxito del mismo.

El viaje de don Luis Bello al Bañerío de San Hilario ha tenido carácter político, motivándolo el informar al señor Azaña de la manobra de la que se le quiere hacer víctima.

También estuvo el Presidente visitando las obras del ferrocarril de Coruña-Santiago. El representante de la sociedad constructora pidió al Presidente se conceda el crédito ide quince millones necesarios para conclusión de las obras, y el Ministro de Agricultura le contestó asegurando se facilitará alguna ayuda.

El obrero Francisco Vallés expuso al Presidente había sido destituido por la Dirección del cargo de portero de Correos y le rogó se interesara por su reposición, lo que el señor Alcalá Zamora le prometió.

FIN DE UN CONGRESO MUNICIPALISTA Gijón.— Presidido el Director General de Administración, que ostentaba la representación del Ministro de la Gobernación, se ha verificado la sesión de clausura del Congreso de la Unión de Municipios.

ABSOLUCION DE DOS MUJERES

Jaén.—En la Audiencia se ha visto la causa contra dos mujeres acusadas de sedición por haberse opuesto a la ejecución de un embargo en Segura de la Sierra.

Les defendió don Enrique del Castillo, habiendo sido absueltas.

SE PRETENDE EMBARGAR AL AYUNTAMIENTO SEVILLANO

Sevilla.— El Juzgado se presentó en el Ayuntamiento para embargar a la corporación hasta cubrir los cinco millones de pesetas que adeuda al Banco de Crédito Local, no llevando a efecto la diligencia por ausencia del alcalde.

EL SEÑOR ALCALÁ ZAMORA EN CORUÑA

La Coruña.—A las once y media de la mañana se verificó en los jardines de Méndez Núñez el descubrimiento del monumento erigido al poeta Curros Enríquez.

El acto inaugural lo presidió el señor Alcalá Zamora, que desde el Ayuntamiento marchó a pie al parque, siendo ovacionado en el trayecto. Le rindió honores una compañía de infantería con bandera y música que revistió.

Asistieron numerosas representaciones de entidades y gran gentío, más todas las autoridades y el Ayuntamiento en corporación. El jefe del Estado ocupó una tribuna especial frente al monumento.

El presidente de la Academia Gallega leyó una scuartillas recordando la obra de Curros y entregó el monumento a la ciudad, en cuyo nombre la recibió el alcalde. El señor Alcalá Zamora pronunció breves palabras elogiando a Curros, poeta civil y representante de Galicia. Se le ovacionó.

Terminó el acto con el desfile de las tropas.

A mediodía se reunió en el salón de sesiones del Ayuntamiento la Academia Gallega para recibir al Presidente de la República como miembro honorario de la entidad.

El presidente de la Academia ensalzó al Jefe del Estado y le impuso las insignias de académico honorario. El señor Alcalá Zamora pronunció un discurso de gracias.

A las dos de la tarde se sirvió en el Atlantic Hotel un banquete de gala de ciento setecientos cubiertos en honor del Presidente de la República.

Por la tarde el señor Alcalá Zamora estuvo en el Club Náutico presenciando una regata de yolas, y luego visitó la Torre de Hércules y el Sanatorio de Oza, y en la Plaza de Torres escuchó un concierto de Coros Gallegos.

También estuvo el Presidente visitando las obras del ferrocarril de Coruña-Santiago. El representante de la sociedad constructora pidió al Presidente se conceda el crédito ide quince millones necesarios para conclusión de las obras, y el Ministro de Agricultura le contestó asegurando se facilitará alguna ayuda.

El obrero Francisco Vallés expuso al Presidente había sido destituido por la Dirección del cargo de portero de Correos y le rogó se interesara por su reposición, lo que el señor Alcalá Zamora le prometió.

FIN DE UN CONGRESO MUNICIPALISTA Gijón.— Presidido el Director General de Administración, que ostentaba la representación del Ministro de la Gobernación, se ha verificado la sesión de clausura del Congreso de la Unión de Municipios.

ABSOLUCION DE DOS MUJERES Jaén.—En la Audiencia se ha visto la causa contra dos mujeres acusadas de sedición por haberse opuesto a la ejecución de un embargo en Segura de la Sierra.

SE PRETENDE EMBARGAR AL AYUNTAMIENTO SEVILLANO Sevilla.— El Juzgado se presentó en el Ayuntamiento para embargar a la corporación hasta cubrir los cinco millones de pesetas que adeuda al Banco de Crédito Local, no llevando a efecto la diligencia por ausencia del alcalde.

EL SEÑOR ALCALÁ ZAMORA EN CORUÑA La Coruña.—A las once y media de la mañana se verificó en los jardines de Méndez Núñez el descubrimiento del monumento erigido al poeta Curros Enríquez.

El acto inaugural lo presidió el señor Alcalá Zamora, que desde el Ayuntamiento marchó a pie al parque, siendo ovacionado en el trayecto. Le rindió honores una compañía de infantería con bandera y música que revistió.

Asistieron numerosas representaciones de entidades y gran gentío, más todas las autoridades y el Ayuntamiento en corporación. El jefe del Estado ocupó una tribuna especial frente al monumento.

El presidente de la Academia Gallega leyó una scuartillas recordando la obra de Curros y entregó el monumento a la ciudad, en cuyo nombre la recibió el alcalde. El señor Alcalá Zamora pronunció breves palabras elogiando a Curros, poeta civil y representante de Galicia. Se le ovacionó.

Terminó el acto con el desfile de las tropas.

A mediodía se reunió en el salón de sesiones del Ayuntamiento la Academia Gallega para recibir al Presidente de la República como miembro honorario de la entidad.

El presidente de la Academia ensalzó al Jefe del Estado y le impuso las insignias de académico honorario. El señor Alcalá Zamora pronunció un discurso de gracias.

A las dos de la tarde se sirvió en el Atlantic Hotel un banquete de gala de ciento setecientos cubiertos en honor del Presidente de la República.

Por la tarde el señor Alcalá Zamora estuvo en el Club Náutico presenciando una regata de yolas, y luego visitó la Torre de Hércules y el Sanatorio de Oza, y en la Plaza de Torres escuchó un concierto de Coros Gallegos.

También estuvo el Presidente visitando las obras del ferrocarril de Coruña-Santiago. El representante de la sociedad constructora pidió al Presidente se conceda el crédito ide quince millones necesarios para conclusión de las obras, y el Ministro de Agricultura le contestó asegurando se facilitará alguna ayuda.

El obrero Francisco Vallés expuso al Presidente había sido destituido por la Dirección del cargo de portero de Correos y le rogó se interesara por su reposición, lo que el señor Alcalá Zamora le prometió.

FIN DE UN CONGRESO MUNICIPALISTA Gijón.— Presidido el Director General de Administración, que ostentaba la representación del Ministro de la Gobernación, se ha verificado la sesión de clausura del Congreso de la Unión de Municipios.

... mi padecimiento de estómago

me impide acompañarles a comer"



¡Cuántas personas se ven obligadas a no acudir a comidas ni a fiestas por causa de su enfermedad de estómago! Saben que el menor exceso se traduce en molestias insufribles después de la comida y prefieren rechazar toda invitación.

Estas personas ignoran que el Elixir Estomacal Saiz de Carlos es la medicina de confianza en millones de hogares, y que con las primeras dosis desaparecen las molestias de la digestión.



ELIXIR ESTOMACAL SAIZ DE CARLOS

Advertisement for Cerebrino Mandri, a medicine for nervous pain and migraines. Includes text: 'Verdadero específico del dolor nervioso o reumático, desapareciendo por rebelde, que sea. Cura el dolor de cabeza, neuralgias (Faciales, Intercostales, de riñones, Ciática) y las molestias periódicas propias de la mujer. PREVENTIVO Y CURATIVO DE LA GRIPE. NUNCA PERJUDICA. TONICO MANDRI PARA CONVALESCENTES, NEURO-ATÉNICOS ANÉMICOS Y DEBILITADOS. Resulta útil en muchas ocasiones prestar atención a lo que dice un record de persuasión.'

TEMAS SOCIALES

Comentarios

El deber de ricos y pobres

El mundo no lo han de arreglar el socialismo ni el comunismo que fundamentalmente viene a ser la misma cosa. Lo han de arreglar las doctrinas de Cristo.

¿Qué de bueno tiene el socialismo sino lo que han tomado del Evangelio?

Pero para que las doctrinas de Jesús den el benéfico fruto que la humanidad espera, es preciso practicarlas.

Y quienes primero deben hacerlo son los ricos.

No quiere Cristo que se les despoje de sus riquezas, sino que hagan un uso racional, humano, en una palabra, cristiano de ellas.

Y mientras no oren así, desengañense, que no dejará de haber descontentos, socialistas y anarquistas.

Mucho, muchísimo bien pueden hacer los ricos, con nada más que hacer un uso cristiano de sus riquezas.

Pero mejor que individualmente lo podrán hacer si se unen para ello.

Los patronos, por ejemplo, podían y debían unirse y formar asociaciones que tuvieran por objeto no sólo el difundir sus intereses sino el de procurar el bienestar de sus obreros.

Los que viven de sus rentas pueden y deben también unirse para emprender obras sociales, que lleguen hasta allí donde no puedan llegar los patronos.

Si los ricos vivieran más modestamente, si no malgastaran tanto dinero en cosas frívolas inútiles, y lo que es peor viciosas, podrían sin necesidad de sacrificarse, sino viviendo con comodidad y aun confort, remediar muchas necesidades que hoy no se ven remedadas.

Pero ¿qué podrían hacer, y cómo unos y otros? Ya hablaremos de ello en el próximo artículo.

Pero también los obreros y las clases modestas deben practicar las enseñanzas de Jesús que constituyen el fundamento y base de Solidaridad de Trabajadores Vascos.

¿Cómo? Uníendose en primer lugar para defender sus intereses.

Y en segundo, no malgastando tontamente el dinero cuando lo tienen.

El otro día v. con gran sorpresa que una muchacha vestida con más lujo que una señorita... elegante, y más pintada que una cocot, pedía trabajo, es decir, quería servir como criada en una casa de unas amigas. ¡Me quedé asombrado! Si la hubiese visto en la calle hubiese creído que se trataba de una condesa.

Conozco un obrero, que vive en un indecente chamizo, que no tiene cama, ni por tanto sábanas... y que jamás se lava la cara. Pues bien; en cuanto tiene un par de duros, se compra un habano, y no para hasta gastarlos en humo y alcohol.

En la Ribera se da con triste frecuencia el caso de peones y jornaleros que no ahorran un solo céntimo en todo el estío. Y luego ¡claro! llega el invierno, comienzan a escasear los jornales, y se encuentran sin la menor reserva.

¡Que ellos tienen derecho a ir al café, y a jugar, y a beber coñac!

Claro que lo tienen, pero antes que ese derecho tienen el deber de mirar por el día de mañana.

Lo mismo en la Montaña que en la Ribera, en los pueblos que en las ciudades, hay y cono- zco modestos propietarios y patronos que hace unos años eran jornaleros y obreros, y obreros y jornaleros que hace unos años eran propietarios.

Tienen por tanto que hacer unos y otros, ricos patronos y trabajadores, un uso racional, humano, cristiano, de sus riquezas y de su dinero.

El problema social en sí es muy difícil y complicado, pero no lo compliquemos más unos y otros, con nuestros abusos y nuestros vicios pequeños o grandes.

LANGILLE

BUENAS COMISIONES

pagamos por sencillos trabajos de escritura APARTADO 1.137 MADRID

EN TORNO A LA PROPIEDAD

Charlas domingueras

Terminado el partido de pelota que en el frontón abierto de un pueblecito, se disputaban cuatro aficionados al sano deporte vasco, vuelven los trabajadores, que habían permanecido de espectadores, a formar en grupos que la salida de los pelotaris hubo disgregado.

Con más o menos variantes, todos vuelven a sus anteriores sitios y el banco de la plaza se ve nuevamente rodeado del grupo de obreros, solidarios unos y comunistas y socialistas otros. La animada conversación sus- tenida antes del partido de pelota entre el directivo de la Agrupación de Trabajadores Vascos de la localidad y el joven comunista lector de "Mundo Obrero", llegado meses antes al pueblo, ha logrado interesar a todos, que miran con cierta ansiedad, no exenta de ironía, al joven comunista, cuyas afirmaciones sobre el derecho de propiedad han salido mal paradas ante las razones expuestas sencillas y claramente por el solidario vasco.

Como parece que el comunista no quiere iniciar la conversación, uno de los del grupo, desoso de que la misma se reanude, le dirige, como tirándole de la lengua, una pregunta:

—Supongo que estarás convencido ya de que no es cierto eso de que "la propiedad es un robo", de que hay propiedades que son justas, que son legítimas, según ha dicho aquí nuestro lagun, como el derecho de propiedad que el obrero tiene sobre su jornal ganado, sobre el capital formado por el ahorro del dinero que después de cubrir sus necesidades hace el obrero, y que no negará que son justas, que no son ningún robo, el derecho de propiedad sobre casas y tierras adquiridas mediante el dinero ganado con el trabajo y que no son más que el fruto del trabajo acumulado y transformado en forma de casas o de tierras o de lo que sea.

Después de un pequeño silencio, y forzado por la pregunta y por su propio deseo de decir lo que sabe, el comunista contesta entusiasta:

—Sí, yo no disiento que la propiedad sobre el jornal ganado por el obrero y sobre las cosas que se adquieren con ese dinero para su uso no sean justas. Esas propiedades no son robos, pero todas las demás, todas las que no se adquieren con el trabajo o con el fruto directo de él, son injustas y hay que expropiarlas para transformarlas en propiedad colectiva de la sociedad.

—Más despacio, más despacio; vayamos por partes—responde el solidario—. Estamos conformes y de acuerdo en que el propietario de unas tierras que las ha adquirido con el fruto de su trabajo puede hacer de ellas lo que estime conveniente, sea justo y no da fe al bien común de la sociedad. Supongamos, camarada, que a ese tal propietario, que tiene varias parcelas de tierra y que precisamente vive en este pueblo, se le ocurre porque le has caído en gracia, por tu laboriosidad o por lo que sea, regalarte una parcela de tierra, y al efecto te llama un buen día y ante el notario te hace la donación de dicho pedazo de tierra. Ahí tienes tu modo legítimo de adquirir la propiedad por

donación, y sin que el trabajo por parte de quien recibe y adquiere el derecho haya jugado papel alguno. ¿Tú no te considerarías propietario legítimo de esa tierra por haberla recibido voluntariamente de quien legítima y justamente la poseía como suya? ¡Indudable! Y como tú, se consideran justamen- te propietarios todos aquellos que han recibido donaciones gratuitas de los demás hombres, que tienen perfecto derecho a seguir permaneciendo propietarios de lo que es suyo o a transmitir sus propiedades por ventas o por donación, medio justo de transmitir y de adquirir la propiedad.

Más—continúa el solidario ante el silencio que el comunista responde a sus palabras—hay todavía un medio de adquirir la propiedad sin que intervenga el trabajo y no deja por ello de ser justa la propiedad así adquirida. Y para que me comprendas mejor, suponte por un momento que no tienes veinticinco años, sino que tienes cincuenta, y con la cabeza llena de canas y padeciendo una enfermedad te hallas próximo a la muerte. Con tu incesante trabajo, con tu vida laboriosa y honrada, has llegado a ser dueño y propietario de la casa en que vives, de unas tierras fértiles y de un modesto capital, de unos miles de pesetas que guardas en la Caja de Ahorros. Te casaste con tu juventud y creaste una familia, tuviste hijos a quienes alimentaste y educaste con privaciones y sacrificios, hijos que hoy ya mayores contigo viven y a quienes contemplas como tu mejor obra. Ellos son para ti carne de tu carne y a ellos les quieres como a nadie, como continuadores de su persona. Su felicidad y su bienestar es tu único deseo en los postreros momentos de tu vida. Cuando es tuyo lo que quieres para ellos, y pensando en ellos sigues trabajando y creciendo cuando ya no te hacía falta. Dices ahora, con la mano puesta en el corazón, ¿hay algo más legítimo y más conforme con la naturaleza humana que transmitir a los hijos, a nuestros continuadores, lo que durante nuestra vida de trabajo adquirimos con nuestro esfuerzo? ¿Puede la sociedad y el Estado, que permiten a los hombres malgastar y dilapidar en vida sus bienes, negar al que muere el derecho de disponer de sus bienes para después de la muerte, entregándolos y transmitiéndolos a sus propios hijos? ¿Puede el Estado desconocer la última decisión de la libertad humana, la disposición de su postrera voluntad que le mueve a continuar asistiendo a su familia, aun después de la muerte, con los bienes que en vida cosechó? Pues ahí tienes reconocido y fundamentado en la misma naturaleza humana, el derecho de herencia, y ahí tienes una forma de adquirir la propiedad por herencia de sus antecesores en la que no entra el trabajo, forma justa, modo legítimo de adquirir la propiedad... ¿Conformes?

La hora de comer ha llegado y casi se ha pasado oyendo la interesante disertación, sólo interrumpida por el partido de pelota celebrado en el frontón. El grupo se disuelve y todos marchan a sus respectivas casas. La mañana no se ha perdido, por el contrario la han aprovechado muy cumplidamente.

Divulgación

Temas de agricultura

A todo aquel que tenga alguna relación directa con la tierra, bien sea propietario, arrendatario o aparcerero, y sobre todo a esa sufrida clase media, van dirigidas estas mal trazadas líneas y las que sigan con el fin de poder estudiar y arreglar en lo posible alguno de los inconvenientes que hoy presenta la agricultura o explotación de la tierra.

En primer lugar los que creen que para la agricultura se pueden dedicar los hombres que no valen para otra cosa, están en un error, porque si bien es verdad que esa persona podía estar todo el día efectuando una labor manual (si tiene resistencia física) no es menos cierto que no consiste en eso toda la agricultura; necesita conocimientos de economía rural, particularidades de cada cultivo, estudio de los mercados, de las enfermedades y otros muchos detalles que seguramente no los habrá estudiado en ninguna escuela especial, pero que es innegable que los poseen y necesita poseerlo de aquel que quiera prosperar en una industria tan compleja. No todo es obra de la naturaleza; y cuanto menos influencia tenga ésta en los cultivos, es decir, cuanto más actúe el hombre modificando y mejorando la fertilidad, más seguro estará del fruto de sus propios esfuerzos y trabajará con más independencia. Este que acostumbra a trabajar todas las horas del día (pues aun durante el invierno trabaja soñando con el percibo o inundación) y que no quiere más que trabajo y paz y tranquilidad es el que sufrirá los perjuicios unas veces por una mala política, otras por pedriscos, plagas o inundaciones está expuesto a perder la cosecha que tantos esfuerzos le costó, o que se paguen a precios irrisorios sus productos.

Pero, más bien, que perder el tiempo en críticas de esta naturaleza, difíciles de arreglar por lo antiguas, debe preocuparnos el estudiar la forma de "producir dentro de la economía la mayor cantidad de productos y darles salida con el mayor beneficio posible". Queda aquí encerrado todo el problema agrícola, cuanto mejor lo llevemos a la práctica es indudable que obtendremos mayores ganancias. Con este fin iremos desarrollando algún artículo de economía, enfermedades, abonos, cultivos, etc., comenzando con la contabilidad agrícola.

ULPIANO AGREDA, Perito Agrícola.

Los útimos pedriscos

Se ha recorrido la zona castigada por el pedrisco del lunes; comprobándose la magnitud de los daños; que probablemente excederán los totales de un millón de pesetas. La tormenta va desde Vana al Valle de Goñi, lleva en varios sitios cuatro kilómetros de anchura, en otros unos dos; hay muchas viñas totalmente arrasadas; y el pueblo más castigado es El Busto, que le ha cogido la tormenta toda la jurisdicción.

La casa también ha sido víctima del azote; en Barga se han recogido unas 300 perdices, y en varios pueblos se han encontrado muchas muertas, incluso una liebre.

También hay daños de consideración en las huertas de Abárzuza; y hay perjuicios en avenas, todavía no segadas, en Abárzuza y Valle de Goñi.

Además de esta fuerte tormenta, hubo en el mismo día otras de menos intensidad, que hicieron algunos daños en trigos en el Valle de Salazar, en algunas viñas de la parte de Clite y Pitillas, y en el Valle Echauri.

Las tasaciones de cereales y huertas se harán ensugada; pero las viñas, opina la Junta de Gobierno y varios tasadores consultados, que no es conveniente para los asegurados revisarlas inmediatamente. Las totalmente aniquiladas están igual dentro de un mes y las castigadas con más del 20 por ciento, creemos que empeorarán mucho; y deseando tasar bien, se deja este trabajo para hacerlo del 15 de septiembre en adelante.

No obstante esta determinación, los perjudicados que tengan algún recelo, pueden pedir la tasación inmediata; pero no les conviene porque existimos, en que los daños se verán aumentados más adelante.

Algunos asegurados pueden ver en esta nota cierto pesimismo que no existe. Estas catástrofes son lamentables; pero para remediarlas está la Caja, que tiene suficiente disponible; sintiendo que este año, no se puedan hacer las reservas que esperábamos.



Los insectos son un PELIGRO para su SALUD ...mátelos con FLIT



FLIT NO SE VENDE A GRAN EL. EXIJA EL BIDON PRECINTADO

Los insectos sucios y repugnantes transmiten las epidemias por el mundo. No viva descuidado ante esta amenaza. No pierda el tiempo probando insecticidas que no matan los insectos. Use FLIT. Rechace las imitaciones. Asegúrese que compra los bidones precintados de color amarillo con franja negra y el soldado.

Por mayor: BUSQUETS HERMANOS Y CIA. - Barcelona. Sucursales: Madrid, Sevilla, Valencia, Bilbao, Gijón, Vigo, Palma, Mallorca, Marrakech y Casablanca.

LA VASCONIA S. A.

PAMPLONA

Capital autorizado	7.500.000 pesetas
Capital desembolsado	6.900.000 "
Reservas	3.850.000 "

El Sufragio en las principales poblaciones de Navarra

TIPOS DE INTERES

Desde 1.º de Julio de 1933 y a virtud de la norma del Consejo Superior Bancario, de observancia general y obligatoria para toda la Banca operante en España, este Banco no podrá abonar intereses superiores a los siguientes:

I.-Cuentas corrientes

A la vista ... 8 por ciento anual

II.-Operaciones de ahorro

A) "Libretos ordinarios de ahorro de cualquier clase, tengan o no condiciones limitadas ... 3 1/2 por ciento anual

B) "Imposiciones

Imposiciones a plazo de tres meses ... 3,00 por ciento anual

Imposiciones a plazo de seis meses ... 3,25 " " "

Imposiciones a plazo de 12 meses ... 4,00 " " "

Regírense para las cuentas corrientes a plazos los tipos máximos señalados en esta norma para las imposiciones a plazo.

BALNEARIO DE BELASCOAIN (Navarra)

Reconocido sin competencia para las enfermedades artríticas, gota, reumatismo, etcétera. Evite los cólicos del riñón e hígado, expulsando los cálculos y arañillas. Temporada oficial: 15 de junio al 30 de septiembre. Balneario montado con arreglo a las modernas exigencias. Hospedería a precios módicos para familias de posición modesta.

ITINERARIO: En tren hasta Pamplona, desde donde hay servicio de autobuses que sale de las Oficinas de la Sociedad.

INFORMES: Sociedad Aguas y Baños de Belascoain.-Pamplona.

HAMBURG-AMERIKA LINIE

(COMPAÑIA HAMBURGUESA AMERICANA)

Servicios regulares por vapores rápidos de gran lujo a todas partes del mundo

Próximas salidas de Puertos Españoles:

Linea a Cuba y Méjico
a La Habana, Veracruz y Tampico

Motonave "ORINOCO", 21 de septiembre de Santander y Gijón.
22 de septiembre de La Coruña y Vigo.

Linea a la America Central
a Barbados, Trinidad, La Guayra, Puerto Cabello, Curaçao, Puerto Colombia, Cartagena, Cristóbal, Puerto Limón y Puerto Barrios.

Motonave "CORDILLERA", 24 de agosto de Santander.
Motonave "CARIBIA", 21 de septiembre.

Linea a Sudamerica
a puertos del Brasil, Montevideo y Buenos Aires

Motonave "GENERAL OSORIO", 4 de septiembre de Vigo.
Vapor "GENERAL ARLIGAS", 25 de septiembre de Vigo.
Vapor "GENERAL SAN MARTIN" 16 de octubre de Vigo.

Pidan los prospectos descriptivos de los buques, así como toda clase de detalles e informes, en la Agencia en:

MADRID: Agencia General de la Hamburg-Amerika Linie, Alcalá, 43, T. 11.267. SANTANDER: Hoppe & Cia., Paseo de Pereda, 29. BILBAO: Erhardt & Cia. Ltda., Mercado del Ensanche, 9. GIJÓN: Agencia de la Hamburg-Amerika Linie, Marqués de San Esteban, 20. LA CORUÑA: Enrique Fraga, Compostela, 8. VIGO: Llorente & v. Jess. García Ollou, 19.

Clínica operatoria de S. Miguel

Barrio de San Juan, Portal de la Taconera

PAMPLONA.- Teléfono 134

Construida según todas las exigencias de la higiene y la comodidad. Atendida por Carmelitas secretarias instruidas especialmente

SERVICIO FACULTATIVO

Cirujía general: Dr. JUARISTI
Ginecología, Obstetricia y Electrología Dr. ARRAIZA
Garganta, nariz y oídos, Dr. CANALIZES

CONSULTAS: De 10 a 1 y de 5 a 8.-Clasificación para pobres los jueves de 10 a 1

LARIOS, S. A. - Málaga

COÑAC - VINOS GENEROSOS

Propietarios de la marca

Jiménez & Lamothe

Representante General para Navarra: ISIDRO ARRAIZA.-Ansoategui, 20 y 22.

Cafés MANTEROLA

sin duda los mejores

BELLEZA MODERNA

POLVOS DENYSE sin perfumar y a base de leche desecada.

El perfume arruga el cutis, lo reseca y vuelve ordinario. Poros abiertos, espinillas, piel levantada y algunas erupciones cutáneas tienen su origen muchas veces en el perfume de los polvos. Además los polvos de arroz y talco usados antiguamente quedan siempre superficiales, necesitando el uso constante de cremas.

Los POLVOS DENYSE por no contener perfume y por ser leche desecada, su principal elemento, dan al cutis una belleza y juventud tan extraordinaria que llegan a disimular incluso las arrugas.

Es una preparación farmacéutica, sometida a un riguroso control médico dermatológico.

Precio: POLVOS DENYSE 50 por 100 leche desecada, cajas de 2,70 y 5 pesetas.
POLOS DENYSE núm. 22. 100 por 100 leche desecada, la caja 10 pesetas.
Muestras gratuitas en perfumerías de la localidad.

Muebles EZCURDIA

FABRICA Y EXPOSICION

AVILA, 16 al 22 Teléfono 2431
Cortinajes - Alfombras



Recomendada como lo más eficaz para prevenir y curar el ganado

Lanar, Cabrio, Vacuno y Cerda
contra la

Bacera, Basquilla

y demás infecciones de la Sangre

ANTONIO M. PESCADOR

Almonacid de la Sierra (Zaragoza). Proveedor de la Asociación General de Ganaderos de España

Venta en Farmacias

LA NA DE HAYA

En el aserradero de Zubiri, situado al pie de la carretera, puede adquirirse leña en trozos manuales que no exceden de un metro de largo, para panaderías e industrias y también cortada expresamente para cocinas económicas y calefacción, puesta sobre camión en Zubiri, a domicilio o sobre vagón Pamplona. Existen también para camiones donde pesar cómodamente la leña con exactitud. También vendemos leña en iguales condiciones sobre vagón Olazagutía.

HIJOS DE VICTORIANO ECHAVARRI, OLAZAGUTIA, o a su Administrador en ZUBIRI

Agente en Pamplona: JUAN SAMPER. Teléfono 2610. BURLADA

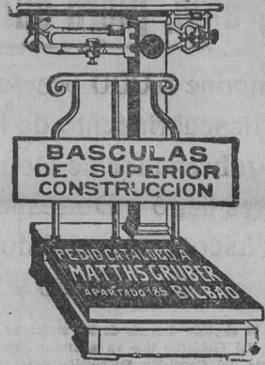
Calzados EUREKA

Liquidación de artículos de temporada
San Nicolás, 2 Plaza del Castillo, 35

SALDOS EN LIQUIDACION
Javier, 1 (Bajada de San Agustín)

Benjamín Goñi

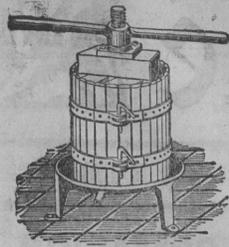
ODONTOLOGO
Espoz y Mina, 2, primero



Depositarario para Navarra
Teléfono 2347

ELUNDAIN y COMPANIA

Avenida Carlos III, 11



Prensas para uva
y manzana desde 70 Ptas.
Estrujadoras para uva
Machacadoras para manzana.

VICTOR GRUBER y CIA. S. L.
Apartado 450, Bilbao
Depositarario para Navarra:
ELUNDAIN y COMPANIA

Avenida Carlos III, 11 PAMPLONA

CARBONES

Hullas, antracitas, etc.
LUIS REVESTIDO SAGARDOY
Sarasate, 34 Teléfono 2779
Pamplona

EPILEPSIA

O ACCIDENTES NERVIOSOS
Curación radical con las pastillas
ANTI-EPILEPTICAS
DE OCHOA
Pidan prospectos
Carretera de Chamartin, 77
Apartado 694, Madrid

Casa REPARAZ

Los mejores calzados
ESLAVA, 1

Grandes existencias

de
Maderas de pino
Piso, tejado, construcción, inmejorables condiciones
Teléfono núm. 1

Eguaras GUESA

BAÑOS DE CUCHO (Burgos)

Aguas sulfurosas; sulfúricas; Nitrogenadas.
Curan las enfermedades de garganta; BRONQUITIS, catarrros; y las de la PIEL, ARTRITISMO.
INHALACIONES; baños; duchas; Pulverizaciones.
Altura 600 metros; Clima seco; sanísimo, magnífico parque. Precios económicos. Pidan folletos.
A 16 kilómetros de Miranda y 20 de Victoria.

Impotencia

Su curación perfecta, INFALIBLE, incluso para septuagenarios. Importante y maravilloso descubrimiento científico al alcance de todos. Pedid detalles gratuitos al APARTADO 1.087.-MADRID

The y Elixir Pujol

Es el purgante ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades, infecciones, como son: gástrica, tífus, gripe, etc. Fíjese antes de adquirir el preparado de si lleva el nombre PUJOL, para no ser engañado.
De venta Farmacias, Droguerías y Herbolsterías.
Deposita general: PRODUCTOS PUJOL, S. A. San Pedro Mártir, número 6, Barcelona.
TELEFONO 75.57

Almorranas, Varices, Hicetas

Curación científica radical.
"SIN OPERACION" NI DOLOR
Procedimiento más moderno
Consultorio: Dr. Jaime Ledesma Navarra
Enfermedades de la Piel Venérea y Sífilis.
Especialista del Hospital de la Cruz Roja
Consulta de 11 a 1
Alfonso I. n.º 16 enlo.-ZARAGOZA

Dr. J. Ezquieta Arce

Enfermedades del corazón y pulmones
RAYOS X
Corico III, 14, 1.º Pamplona

UNA EL CUCO

ES LA QUE DA MAS BRILLO

Ignacio de Valle

AGENTE DE NEGOCIOS
Agencia de Compra-Venta de casas, chalets, caseríos, terrenos y fincas, colocación de capitales, con operaciones ampliamente estudiadas, préstamos hipotecarios, trasposos, administraciones, etc., etc. Consultas gratis.
HUARTE (Pamplona) Teléfono 5

LA HERNIA NO EXISTE

Esta es la verdad para todos cuantos usan el privilegiado Super Compresor HERNIUS Automático, maravilla mecano científica que, sin trabas ni tirantes, sin peso, sin molestias y ocupando un sólo centímetro en el cuerpo, retiene y reduce hasta la nada toda clase de hernias, por antiguas y voluminosas que sean, en ambos sexos y en todas las edades.

Herniado: La salud no tiene espera; consúltenos su caso y le orientaremos gratuita y desinteresadamente, evitándose el peligro de comprar uno de los muchos bragueros y vendajes contruidos en serie y que sólo agravarían su dolencia.

Visita en PAMPLONA el miércoles día 15 de Agosto en el Hotel La Perla, de 9 mañana a 2 tarde solamente.

Casa Central, Gabinete Ortopédico HERNIUS, Rbla. Cataluña, 34. Barcelona.

C.º Trasatlántica



Vapores correo españoles Próximas salidas

CUBA MEJICO, CUBA NEW-YORK

25 Julio, vapor "Habana".

25 Agosto, vapor "Cristóbal Colón".

NEW-YORK, CUBA, CENTRO AME. RICA

16 Julio, vapor "Magallanes".

BRAS.-L-PLATA

Suspendida esta línea

PUERTO RICO VENEZUELA CO. LOMBIA

20 Julio vapor "Marqués de Comillas".

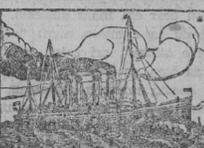
20 Agosto, vapor "Juan S. Micanó".

Agente para Navarra LUIS REVESTIDO SAGARDOY Sarasate Tel. 34 2270-PAMPLONA

Trajes para caballero

Puede decirse muy alto y muy seguro que una de las casas de España que más barato vende es ALMACENES AZCARATE, por 6 duros damos un traje bueno, por 10 duros un traje superior, y llegando a 12 duros ya el traje es formidable; ¡si nuestro cliente no tiene sastre, le proporcionaremos uno muy bueno, que lleva hechura y forros 8 duros.

ALMACENES AZCARATE, (Mercederes, 9 y 11)



Ybarra y Compañía

Servicio rápido entre BARCELONA, Santos, Montevideo y BUENOS AIRES, efectuado por los modernísimos buques a motor "CABO SAN ANTONIO", "CABO SAN AGUSTIN" y CABO SANTO TOMÉ.

El día 15 de agosto, Moto-trasatlántico "CABO SAN ANTONIO"

El día 5 de septiembre, Moto-trasatlántico "CABO SANTO TOMÉ"

El día 20 de septiembre, Moto-trasatlántico "CABO SAN AGUSTIN".

Admitiendo pasajeros de primera clase en Suites especiales y camarotes de dos plazas; y de tercera clase en camarotes de dos, cuatro y seis plazas.

Consignatarios en Barcelona: Hijo de Rómulo Bosch, Via Layetana, 7.

AGENTES EN NAVARRA

Joaquín Larrayoz
Chapela, 7, tercero

Luis Revestido
Sarasate, 34, bajo

PAMPLONA

"EL IRATI" S. A.

Vende su carbón de haya, en sacos precontados, con 25 kilos netos al precio de

4 pesetas

puesto en el domicilio del comprador

También sirve carbón menudo (cisco) por sacos a 0,13 pesetas el kilo

Los encargos se reciben en el Depósito de Cocheras Teléfono 2625

SERVICIO DE ENTREGA RAPIDO

ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

15 palabras una peseta. For cada año, 110 pesetas. For informar en administración se cobrará 0'50. El financiero a cargo de los anuncios cobrará a razón de 0'10 pesetas por anuncio.

Mujeres

Se ofrece habitación con cuarto de baño, para un caballero. Razón Amaya 1, bis, izquierda.

Se vende casa en Guipúzcoa, alquilada habitación, cuatro dependencias, amplias, jardín, gallinero, huerta. Informar esta administración.

Señales

Se ofrece de 40 años se ofrece para servir, casado, familia. Informes, Navarretia 11, izquierda.

Se ofrece mecánico electricista con seis años de práctica. Dirigirse: Víctor Goñi, izquierda.

SOLIDARIOS, compatriotas. La viuda de don Francisco Goñi, quien en vida fué un buen lagun, sigue con el taller de Zapatería de su difunto esposo, y ofrece sus servicios para toda clase de trabajos, en Descalzos, 59.

Compras

COMPRARIA de ocasión verdad toda clase de materiales de construcción. Informes en la Administración.

COMPRARIA auto "Citroen" de 5 H. P. Informes en la Administración.

COMPRARIA estantería, mostrador y mesa de escritorio en buen uso. Informes Admón.

CAMBIARIA auto de 8 H. P. marca Renault, por 10 metros cubiertos de madera de solbaje o tejas. Razón en este periódico.

Enseñanza

DOY LECCIONES de latin, castellano y nociones de vascuence, inglés y solfeo. Ansoatega, 25, primero.

Huéspedes

TOMARIA dos huéspedes, lo mismo chicas buenas habitación. Tejería 11, tercero.

Trasposos

POR TENERME que ausentar trasposo negocio en lo mejor de Pamplona. Produce el 40 por 100. Escribir Apartado 56, Pamplona.

Pérdidas

PERDIDA: el domingo por la tarde se perdió de Pamplona a Iroz un costadillo de coche. Entréguese a Lindachiqua, 4. Se gratificará.

Ventas

RENAULT de 8 H. P. cerrado, 4-5 plazas, gomas nuevas, en verdadero buen estado, vendiendo en 1200 pesetas. Informes en la Administración.

LA CASA DE LA POSTAL

Es la única que recibe cuantas novedades salen en postales de felicitación

IMPRESA V. SANCHEZ
SAN NICOLAS, 31 :: PAMPLONA

VENDO muy barato cáliz, custodia y copón nuevos. Informes: Zapatería, 1. Relojería Ezpeleta.

ALAMBRES de 180 metros y 3 milímetros grueso vendiendo para envolver paja a 0,15 el kilo. URKIA.-Rentería, Guipuzcoa.

¡AMERICANOS! chalet todas las comodidades, de dos pisos para dos familias, cerquiñma de la ciudad y otro mil metros de terreno de gran porvenir repartidos entre jardín, huerta y arbolado, vendiendo en el baratísimo precio de 35.000 pesetas. Informar en este periódico.

SE VENDE camioneta Citroen seis cilindros en buen estado. Informes, Carlos Vega, Azqueta 22

Automóvil europeo 5 plazas, cerrado, de 9 H. P. cambiaría mano a mano o abonando diferencia por ídem de las marcas Austin o Citroen de 5 H. P. El que se pretende cambiar está en estado de toda prueba. Informarán en este periódico.

TERRENO de gran porvenir, vendiendo 3.500 y 4.000 metros en 6.000 pesetas. Informarán en la Administración.

VENDO al precio ganga de 1'40 el metro cuadrado, tabla nueva de 16 milímetros de grueso y 0'22 por 1'95 de ancho y largo. Razón en la Admón.

VENDO Fiat 8 HP. estado nuevo, a toda prueba. Garage Navarro, Plaza de Pablo Iglesias, 1, Pamplona, Ignacio del Valle, Paseo de Atergorrieta, 5, 4.º. San Sebastián.

VENDO carros nuevos de una y dos caballerías. Los cederá baratos. Ramón Gabasa, Sangüesa.

FELIPE Moler de Bigüezal vende perra perdiguera de primera, dos años, trae la caza a la mano.

CALCESE a medida y haga los arreglos en Calderería 42, precios reducidos y buenos materiales.

Varlos

LA PROVIDENCIA DE ESPAÑA. Autorizada Ministerio. Facilita préstamos para propietarios, industriales, edificar, etc. Médico interés, reserva absoluta. Oficinas Leire, 9 Pamplona. Paltan Representantes.

Dentista

Mariano Jiménez, San Saturnino, 12, primero.-Consulta especial económica los sábados de diez a once y de cuatro a siete.

CARPINTERIA económica. Consultar precios. Calle Javia, 2, patio. Pamplona.

PAMPLONA, DOMINGO 12 DE AGOSTO DE 1934.-Apartado 29.

DIARIO INDEPENDIENTE

TELEFONO 1797.-Oficinas y Talleres: ZAPATERIA, 50 y NUEVA.



EBANJELIOA

PENTEKOSTES ONDOKO AMABIGARREN
IGANDEA
(Luc. X. 23-37)

Aldi artan: Onela esan zien Jesus'ek bere ikasleak: —Doatsuak, zuek ikusten dezutena ikusten duten begiak. Nik diotzet: Igarle ta errege askok ikusi nai izan zuten, zuek dakuzutena, eta ez zuten ikusi; baita entzun ere, zuek entzuten dezutena, ta ez zuten entzun. Jeiki zan orduan lege-gizon bat, eta ziltzatu bearez onela zion: —Erakuslea: zzer egin-da iritziko det betiko bizitza? Jesus'ek esan zion: —Legean zer dago idatzia? zzer irakurtzen dezu? Arrek erantzio zion: —Maita zazu biotz-biotzez gogo-gogoz, alein gutziaz, adimen osoz, zure Jaun ta Jaungoikoa; ta zerori bezalaxe lagun-urkoo. Jesus'ek esan zion: —Ederki erantzun dezu: egizu orixe ta biziko zera. Arrek ordea, bere burua garbitu nayan onela esan zion Jesus'i: —Ta nor da nere lagun-urkoo? Orduan Jesus'ek esan zion: —Ba-zijoan bein gizon bat, Jerusalem'etik Jeriko'ra; ta lapurren eskuetan erori zan. Auek zeramana kendu ta zauriz betekir erdi-ilean utzita joan egin ziran. Ba'zetorren ala bear-ta, bide betekir, apal bat (juantarra); eta eria ikusi arren aurrera jo zian: Berebat, andik zijoan apal bat (judutarra); eta eria ikusi arren non aurrera joan zan. Bidazle samaritar bat, ordea, eldu zan: eta ikusi zuenean, erukiturik, urrutatu zitzaion eta ardo-oloro igortzi ta lotu ziozkan zauriak, eta gero mandogafean jarri ta ostatura eraman zuen, eta bere ardurapean artu zuen. Biaramonean, deltu zuten ostalarria, ta eman ziozkan amareko bi, ta esan zion: —Zaitu ezazu gizon ori, eta zerbat gelago zoro badizut, meronek itzultzen ordainduko dizut. Iru gizon oietan nor izan zala deritzaizu lagunurkoo, lapurren eskuetan errotiko gizon arrentzat? —Errukitu zana, erantzun zion lege-ginak: —Zoaz ba, esan zion Jesus'ek, eta egizu orabat zuek ere.

AZALPENEA

Muñi muñitsoa ta erakutsi yoriz estalia dugu gaurko Ebanjelioa irakurle. Ta gu lurrera makurtuak eta itsu mitsuak emengo atseginetako bagineta bezala ta ez zerurako egina! Gure zoriona ez egoki iurreko aberastasunetan, ez ere aragizko atseginetan, eta aundikeri alzataetan gutiata gu oken bila beti! Yainkoak berezitat egiti maita maiteki ta Yainko baitan, bere yabazetan eta gozamenan izaki gure zorion borobilla, aseker utsa ta gu, keldukerian ondokit ilurratuak lasterka. Ikusgarri negartsua auzen!

"Zere Yainko ta Yaina maitatu duzu?" zion legekarriak. Yainko maitatu; eginbare zoriontsua zionen au. Gere Yaina da ta gere gauz guziyen yabea ere. Irupidia emaiten digun ongillea dugu Bera. Aita ta ama maitetsua da; inuderik zintsoenak ume txikia yanaritu, yanutz, ibillerazi ta zaitu ta baño obeklago milla adiz gu. Izaki guziek gure yanari, yostet, atsegini eta gorakor egiti eta iramerazit dizkiugu ta ausarrikasun arrigarriak. Yopoxu kaxkarrikillatu utsaik eta aita onak bezala maita gaitu. Izaki guziek gurtze duten Yaina ta giza esker gabekoa errenkuraka dabil. Muga gabeko ontasundun Yainko, ontasun berbera da. Alderdi onen yabe diren gizon onak maitatzen ditugu. Yainko doal on guziek dituen, asmatu ez diteken neurrian eta bere aunditasuna amesteko ere, ez gara gal... "zeruak Yainko aintza adierazten digute "zizon Dabit deunak. Ta ona ta esku zabal borobill utsa da guziyentzat, baita azindentzat. Gaixto bekatari, ta biraolari ere eguzkia, uria ta Gizakunde bera, Nekaldi ta Eriotzatik ere ez ditu baztertzen. Gero edertasun zoragorri ta liraintasun oso ertzik gabekoa da, dugun guzia ta Berak dugun guzia, izaitia, bizitza, odola ta bere maitasuna eman dizkiugun ezker, eroak ezbagara, maitatu bear eta gau ta egun Ebanjelari deun Juan'ekif erran bearko: "Yainko beraz maita zagu, Berak lenik maitatu ginduen ezker".

Nola maita, zenbat? "gere biotz oso osoz", gar gartsuki. Gere ona, on uts eta ongi bakar egizkoa, Bera baitugu. Maitagarritasuna, Ostasun goyena ta Edertasun zolik gabea dugu ta biotz oso ta beroakif maitatu bear. Bertalde betidanik, neurrikir ez duen maitasun eta esku zabalaz guretzat Berak, guk nolazpaiteko ordangaya izanta ere, biotz osoko bear.

Begitu bear gaherak, nolako sarria agintzen eta emaiten digun; gaiti gaitako, ostasun betekoa ta betekoa baita gere murririkera, rimazela kentzea, bidegabekeria litzeke ta galitza. Maitatu ta Bera bakarrik "gere gogo osoz eta gere indar guzieki". Gere Yainu bakarra, Yainko ta Aita, baño gutiago ez baitugu. Dugun guzi guzia, bera dugu gaherak, bere eskutik artua; gerotzik, Bera bakarrik maitatu bear eta indar guzieki.

Auzen nai du ta agintzen digun: "seme, emaidazu zere biotza", ari zaigu erraiten beti. Ta biotza osoa, ez erdikatu, laurdendu ta zatikatu. Eerdiñ umaroon, gaztaroon, gizaroon eta zartzaroon. Mundu zoro ta naspiltzale alana! Bertzerik diok ik, ire erakule diabru zorrigaldu gezurtaikiñ. Zorro beltza alana! Gaztaroa ta gizaroa ire! Ez duk olako pelik! Yinkoa, Yinko deño ta gizona gizon, uneke beti maitatu bear bere Yainu eta Yainkoa bere biotz osoz. Ta iri on betekela ire gezur, papartzu ta ames tzar orok betekela suleizan!...

ARANTXIPI.

DAGONILA

Eguzk. 522-1918 — Igora 18'gn.

12

IGANDEA 141
Pentekostes ondoko XII

Deunak: Illare, Eusebi, Kalare, Aniketa, Euperpe, Pelixixime, Eupili, Makari, Julien, Erkulan, Perkarri.— Hilari, Eusebio, Clara, Aniceto, Euprepia, Felixisima, Euplio, Macario, Julián, Herculano, Porcario.

INFORMACION TELEFONICA DE ARABA, GIPUZKOA Y BIZKAI

'Euskaldunak, eldu, eldu, ¡gora gure Errial!'-dice el alcalde de Donostia

El gobernador de Bizkaia impone 5.000 pesetas de multa a los diarios "Euzkadi" y "La Tarde". Además prohíbe el acto de descubrimiento de la lápida dando el nombre de Francisco Maciá a una avenida de Deusto.-El gobernador de Donostia dice que hay que impedir las elecciones ser ilícitas y facciosas.-Idiakez llegó a Donostia, siendo trasladado a la cárcel de Ondarreta. Congreso de Esiudantes Vascos, suspendido por orden gubernativa, se celebrará en Gasteiz los días 25 y 26 del corriente.

GIPUZKOA

Donostia (San Sebastián) 11 (23.00)

MAS ADHESIONES

El señor Sasiain, al hablar con los informadores les dió cuenta de haber recibido un telegrama del alcalde de Pamplona felicitándole por su gallarda actitud y solidarizándose con el enviado anteriormente por los alcaldes navarros.

Otro despacho del Partido republicano federal Autónomo de Madrid, adiriéndose a la campaña; otro del diputado señor Traball; otro el partido republicano federal de Cataluña, firmado por los señores Cardella y Velica, en el que ruegan al señor Sasiain perseverar en la acción comenzada en defensa de la propia República desnaturalizada y que dentro de su modestia el partido federal está al lado de la justicia; otro telegrama del partido republicano federal de Santander y otros despachos, todos en el mismo sentido de adhesión.

MANIFESTACIONES DEL ALCALDE

Después de dar lectura a los anteriores despachos el señor Sasiain en su conversación con los periodistas, manifestó que la convocatoria continúa en pie y firme.

En estos momentos de alguna gravedad para el país vasco, el alcalde de San Sebastián hace estas sencillas manifestaciones a los vascongados concretadas en la siguiente frase en euskera:

"Euskaldunak eldu, eldu, gora gure errial".

La reunión—continúa diciendo el alcalde—, se celebrará como ya se ha dicho, mañana, a las doce, para proceder al nombramiento de las personas que han de constituir la Comisión definitiva de Ayuntamientos de Donostia del Concerto Económico.

El alcalde ha recibido un oficio del gobernador, recordándole la legalidad de la elección y su improcedencia. En el mismo sentido ha recibido otro escrito del secretario de la Corporación.

LO QUE DICE EL GOBERNADOR

Prentado el gobernador sobre esta cuestión de actualidad, dijo que se separaba no se llegará mañana en la trancante en que se van a situar unas autoridades ante el Poder central caso de llegarse a pretender verificar la elección anunciada y que el Gobierno ha considerado ilegal.

Creo el gobernador no se debía llevar a

A San Sebastián

Bonificará su viaje con lo que ahorre en la compra de joyas y relojes si lo hace en la

Relojería Internacional
GARIBAY, 24. Frente Correos

ONDOIBIL (cápsulas) evita y cura el MAREO que es tan molesto en los VIAJES

Aseguró el gobernador que no tenía tomada ninguna medida y que él haría cumplir la ley y las órdenes recibidas del Gobierno.

Al recibir por la noche a los periodistas, hizo el gobernador nuevas manifestaciones diciendo que le interesaba aclarar que no era el plazo señalado para su actitud complaciente hasta las doce del mediodía, como se había dicho, sino hasta las doce de la noche de hoy. A partir de esa hora, como se trata de llevar a cabo un acto que es ilícito y faccioso, no había más remedio que evitarlo a todo trance.

Interrogado sobre su actitud con respecto a la Guardia municipal de Donostia, dijo que no creía necesaria la adopción de ninguna medida, porque la Guardia municipal, con arreglo a la ley, debe obedecer a la autoridad gubernativa y estar, llegado el caso, a las órdenes de los oficiales de Seguridad.

EN EL MODERNO

En el partido de hoy lucharon Izaguirre y Ertzi contra Salsamendi III y Ugarte. Venció la segunda, pareja por 50 a 35.

LOS OFICIOS DE HUELGA

Una comisión de la U. G. T. estuvo en el Gobierno civil a retirar los oficios de huelga que tenían presentados para mañana, en caso de que no se hubiera solucionado el asunto del Hospital.

LA LLEGADA DE IDIAKEZ

A las nueve y cincuenta y cinco minutos de la mañana llegó a Donostia Francisco Idiakez.

Acedieron a recibirle a la estación los diputados a Cortes señores Monzón y Karraza y unos 150 patriotas de ambos sexos.

Desde la estación, Idiakez fué trasladado a la cárcel de Ondarreta, donde quedó recluido.

TOMA DE POSESION

Se ha posesionado de su cargo el comandante militar de la plaza, don León Carrasco.

UNA REUNION

Se ha reunido la Junta de Espectáculos presidida por el gobernador, acordándose hacer una revisión en salones y teatros, con objeto de ver cuáles son los que se hallan dentro de las condiciones de salubridad y seguridad exigidas por la legalidad vigente.

EL CONFLICTO DE LOS MADEREROS

Los madereros se entrevistaron con el gobernador. Este transmitirá los puntos tratados a los obreros, para su examen.

DESAHUCIOS

Hoy se han practicado algunos desahucios en las calles de Larremendi y Salud con intervención de los guardias, pero sin que la cosa pasara a mayores.

ARABA

Gasteiz (Vitoria) 11 (23.15)

REUNION DE EUSKO IKASLE BATZA

Hoy, sábado, a las once de la mañana, se ha reunido en Gasteiz la Junta Suprema de Estudiantes Vascos presidida por don Luis de Lajarreta y con asistencia de los señores Azkanga y Grande, por la agrupación de Madrid; Hernández de Urkila, por la de Gipuzkoa; Bongo y Bera, por la de Valladolid; Mendiguren, por la de Lieja; Kazaña y Aldekoa, por la de Bizkaia; Solano, por la de Barcelona, y los miembros del Comité permanente señores Ortiz de Zarate y Bera.

Actuó de secretario el señor Reparaz.

Después de aprobada el acta de la reunión anterior, la Junta quedó enterada de la suspensión del Congreso por orden gubernativa y se acordó celebrarlo los días 25 y 26 de los corrientes en Gasteiz.

La Junta se enteró con satisfacción de la adhesión de la Federación de estudiantes catalanes que envió como representantes al señor Hernández de Urkila, así como del comunicado de adhesión de los estudiantes belgas.

Se acordó acoger con cariño el proyecto de tributar un homenaje al doctor Otazú, lanzado por la agrupación bizkaína y costear una artística placa de bronce para ser colocada en el mausoleo del cementerio de Bue-

nos Aires donde reposan los restos del ilustre vasco argentino.

La placa se enviará con un expresivo mensaje.

También se acordó enviar un telegrama de adhesión a los Ayuntamientos vascos por su valiente defensa de los derechos del país, y otro al Ayuntamiento de Bilbao con motivo del acto de dar nombre de Maciá a una avenida de Deusto.

Se encargó a los señores Zumolabe, Hernández de Urkila y Solano de la organización del acto por Universidad vasca en Iruña, y se vió con agrado la constitución de la agrupación de estudiantes vascos de Irún, como también la propaganda hecha por la Prensa.

La reunión terminó en medio de la mayor cordialidad.

BIZKAI

5.000 PESETAS DE MULTA A "EUKADI" Y "LA TARDE"

El Gobernador civil de Bizkaia ha enviado sendos oficios a los diarios "La Tarde" y "Euzkadi" comunicándoles que les ha impuesto a cada uno de ellos una multa de 5.000 pesetas.

Dice dichos oficios que es evidente que la actitud observada por ambos periódicos supone un peligro evidente para el orden y tranquilidad públicos, aparte de la persistente actitud en que se mantienen a pesar de habérselos comunicado con la imposición de una multa por el Gobernador.

Las comina, además con la imposición de una multa de 7.500 pesetas si prosiguen en su campaña, y les señala un plazo de 48 horas para pagar las impuestas.

"La Tarde" comenta la medida adoptada por el Gobernador y niega el que se halle justificada la sanción impuesta, citando artículos de la ley de orden público. Refiriéndose al oficio del Gobernador, en el que se hace alusión a la publicación de caricaturas, dice que eso fué en otro tiempo y que no existe ya ni el recuerdo de la época en que las publicaba, a menos que se consideren como caricaturas los cuadros de palabras cruzadas.

Este lapsus del Gobernador indica la desorganización y el exceso de nerviosidad que reina en el Gobierno civil.

"Euzkadi" contestará, también, cumplidamente al Gobernador, demostrando lo improcedente de la sanción y, a pesar de todo, seguirá el camino que se ha trazado.

EL APETITO PERDIDO SE RECUPERA RAPIDAMENTE CON EL ACREDITADO TÓNICO VINO ONA

MANIFESACIONES DEL GOBERNADOR

El gobernador, al recibir a los periodistas, les ha dado cuenta de que había impuesto multas a "Euzkadi" y "La Tarde", diciendo que la razón de ella está en la conciencia de todos, por sus excitaciones a la rebelión.

Eso, decimos nosotros, no puede estar en la conciencia de nadie, pues ni "Euzkadi" ni "La Tarde" han hecho nada de lo que el gobernador les atribuye.

EL GOBERNADOR PROHIBE LOS ACTOS EN HONOR DE MACIA

Añadió el señor Velarde que había prohibido los actos anunciados con motivo del descubrimiento de la lápida que ha de dar el nombre de Francisco Maciá a la avenida de Deusto, como también el concierto de la Banda municipal y la formación en las calles de grupos que se salieran de lo habitual, ordenando a la fuerza pública actúe con toda energía.

Como es natural, la suspensión de los actos en honor de Maciá han causado hondo disgusto del que participan las personalidades de Cataluña que se hallan en Bilbao, las cuales se llevarán a su país un recuerdo bien poco grato del gobernador civil de Bizkaia y de los procedimientos que pone en práctica.

EL SUCESO DE AYER

A continuación el gobernador se ha referido pretendiendo, casi, relacionarlo con la cuestión del día, al suceso ocurrido ayer en Ibarreguia, donde cuatro atracadores se presentaron a robar dinamita en las obras de la empresa de Puertos y Pantanos, haciendo siete disparos contra un guarda que resultó muerto.

Dijo también el señor Velarde que le habían visitado las Juntas provincial y municipal del partido radical, que fueron a felicitarle y significarle su adhesión.

Dió también cuenta de la visita del alcalde de Bilbao a quien él había llamado.

DICE EL SEÑOR ERKOREKA

El alcalde dijo que su entrevista con el señor Velarde fué cordialísima, pero que nada podía decir acerca de ella. Añadió que el cumplimiento del deber estaba antes de todo, aun antes de la salud de su esposa. El

estaba con el Ayuntamiento y no desistía de él.

—¿Se celebrarán las elecciones?— preguntaron los periodistas.

—Yo, desde luego, he firmado el oportuno decreto convocando a los concejales.

—¿Qué nos dice usted del oficio enviado al jefe de la Guardia municipal, para que ponga mañana a la disposición de las autoridades gubernativas?

—Entiendo que el Ayuntamiento tiene en pensando en dar una ocupación distinta a la Guardia municipal, con el fin de que no pueda ser considerada como un Cuerpo armado.

Después dijo el señor Erkoreka que había recibido las visitas de don José Escobé y señor Ferrer representantes de Cataluña en los actos organizados para descubrir la lápida que se dedica en recuerdo de Maciá.

Estos actos han sido suspendidos por disposición gubernativa, ignorando la fecha que serán autorizados.

También se esperaban en Bilbao asistir al descubrimiento de la lápida en honor del señor Maciá, una hija de éste, el señor Martínez Cuenca y otras personas.

—¿Qué pasará mañana?— preguntó un periodista.

—No lo sé; yo me muestro siempre respetuoso con las leyes y entiendo que amargo y no obstante mis preocupaciones de los días, mi puesto está en la Alcaldía.

LO AYUNTAMIENTOS SIGUEN FIRMES

Los Ayuntamientos están dispuestos a celebrar la reunión de mañana sea como fuere y ni que decir tiene que los concejales que se hacen son duros, energías y caudalosos.

Es objeto de favorables comentarios la actitud firme en que se mantiene el señor Sasiain, como también los telegramas de adhesión recibidos por el alcalde de Donostia, diferentes puntos de la península.

UN TELEGRAMA DEL E. B. B.

Tan pronto como el Comité ejecutivo E. B. B. tuvo noticia de la suspensión de los actos que habían de tener lugar mañana en Deusto en homenaje al señor Maciá, comunicó a Barcelona el siguiente telegrama: "Barcelona.—Presidente Generalitat.—Prohibido por gobernador español acto de descubrimiento lápida avenida Francisco Maciá que preparaba Ayuntamiento Bilbao mañana. Elevamos fervientemente adhesión libertad Cataluña.—Comité ejecutivo"

UN RADIOGRAMA DE ADHESION

En las oficinas del E. B. B. se ha recibido un radiograma de adhesión cursado a favor por los oficiales del vapor "Alhambra" de la empresa Sot.Aznar en el que las autoridades Partido felicitan calurosamente Ayuntamientos adhesión defensa Cataluña Económico

ADHESION DE UNO DEMOCRATICO CATALUÑA

En las oficinas del E. B. B. se ha recibido una adhesión cordialísima, redactada en catalán, de Unión Democrática de Cataluña, presentando su incondicional adhesión al movimiento iniciado por el Ayuntamiento de Deusto.

LA ACTITUD DE LOS SOCIALISTAS

Coren insistentes rumores, según los cuales, los concejales socialistas se presentarán mañana en grupos a la reunión convocada y, a la menor prueba de volverán a la Casa del Pueblo, propiciando la declaración de la huelga general.

ACTOS SUSPENDIDOS

El Comité de propaganda pro Araba de la barra del Batzoki de Sabin-Erria, ha publicado la suspensión de los actos que habían de celebrarse el día 19 con motivo de la inauguración del batzoki de Iruñea.

EN LA DIPUTACION

Se recibieron numerosas visitas. El presidente no tenía noticias que comunicasen periodistas. Dijo que quería marchar a Gasteiz, pero no sabía si podría salir.

EL SUCESO DE IBARRANGELU

Ayer se presentaron en Ibarreguia unas obras de la empresa de Puertos y Pantanos, cuatro individuos que ocupaban un automóvil. Pistola en mano, se presentaron ante un guarda, pidiéndole los diez mil. El guarda se negó a ello y los individuos lo llevaron a su automóvil, donde fueron de ellos custodiando.

Revista de Prensa vasca

EL DIA

Los tradicionalistas que no pudieron esgrimir contra el Estatuto el arma favorita de la heresia, no por ello cejan en su campaña de acusar a sus defensores de ir confundidos con las izquierdas. Pero como hemos de ir en compañía de las derechas españolas—por más que ése sea nuestro deseo—si son enemigos de las libertades vascas, y lo son ab oro, del vientre de su madre, con una enemiga secular que no es de esperar tenga clemencia.

La historia dice cómo la Monarquía fué devorando paulatinamente a la raza vasca.

La revolución se mostró más avisada. La opresión estaba demasiado a la vista y Lerroux y Azafia, si no la sintieron, sí que la vieron, y se sirvieron de ella, prometiendo a los oprimidos la ansiada libertad.

¿Dónde está la clarividencia de las derechas españolas? Así como Cataluña se manifestó inclinada hacia la izquierda, ¿Euzkadi no se declara francamente derechista? ¿Dónde está el talento político de los Gil Fubles y demás condottieros de las huertas peninsulares católicas para no crear inmediatamente en ese país un puerto franco y agradecerle que la provea de una fervorosa asistencia en su meritísima, si, lo reconocemos, campaña de restauración católica.

Acaso se interpreten algún tanto extrañas estas observaciones al conflicto de los Ayuntamientos y el Poder central, pero no están descontentos, ni mucho menos, con la última causa de donde manan las divergencias entre los derechistas vascos.

De los monárquicos liberales hemos dicho lo bastante. Del respeto que nos merece la tradición carlista nunca diremos lo suficiente. Y de esa otra rama bastarda del tra-

dicionismo vasco, que nació de una calumnia a la tradición carlista, será fuerza que digamos que si nació por un abusivo monopolio de política religiosa contra emperrada en el mismo camino, tratando de arrebatar a las falanges euskéricas aquellas gentes sencillas que por su grandísimo horror a la irreligión, pudieran ser materia de captación íntegra. Su táctica es ya proverbial: erigirse en defensores de la ortodoxia católica en el terreno político, tachar de sospechosos todo movimiento, toda iniciativa que se produzca fuera de su casa, llenando los aires de exclamaciones farisáicas ¡oh! ¡ah! ¡Hoy! ¡Hoy! ¡las izquierdas secundan ese movimiento! ¡No os arriáis! ¡Quisquise tanrem!...

"EL PUEBLO VASCO"
:: (D. San Sebastián) ::

"A Cataluña no le interesa si los Ayuntamientos vascos proceden dentro o al margen de los trámites legales, al cumplir sus designios. Lo que le importa es el triunfo del País Vasco. El espíritu autonómico de Cataluña—ha dicho públicamente Campuñac—se espere por Galicia, Valencia, Vasconia. Yo no hablo de cómo se ha planteado el conflicto que ahora va a crear Vasconia al Gobierno de la República, desconocedor de la realidad y del camino a seguir por los autonomistas vascos. Lo que sí he de decir añadido en medio de una gran ovación—es que Cataluña envía una salutación fervorosa a Euzkadi y desea su triunfo.

Estas expresivas declaraciones de su representante en la Generalidad, han dado al Gobierno la medida de su error y la perspectiva de sus consecuencias, al advertir la solidaridad de ambos pueblos en todo lo que se refiere a la defensa de la autonomía. El

LA CONSTANCIA

Sigue dándole vueltas a la pretendida inteligencia de los nacionalistas con los socialistas, manejando textos de distintos periódicos.

"LA TARDE"

"Pero, señor, ¿qué clase de pánico es el que produce en Madrid la palabra "elecciones" por votación de concejales para que de tal manera manifiesten su alarma? Lo importante, como dice muy bien hoy un colega, no está en su forma, sino en la materia.

Una decisión de carácter oficial, llevada en consecuencia con la forma legalmente establecida para estos casos, pudo ser subversiva. Pero no la que se refirió, fuera cual fuese su forma, al rebufo de la defensa de sígo en que están interesados los presupuestos municipales. Hubiere extrañado a nadie que los Ayuntamientos nombrasen, aunque fuera por el mismo procedimiento, una Comisión provincial o regional que se encargase de obtener la concesión de un ferrocarril, por ejemplo? Constantemente van a Madrid Comisiones nombradas por Municipios para recabar del Ministerio esta u otra obra pública. ¿Por qué no una Comisión defensora del Concerto Económico? ¿Por la forma de su elección? Precisamente se había dado a ella este carácter democrático al objeto de prestigiar la empresa, para que los nombramientos no fueran a la discreción intervención de nadie."